AUGUST DATE FOR OCTOPUS BRIDGE pg 9

பினாங்கு சட்டமன்ற கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாக துவங்கியது.

பக்கம் 1

2017乔治市入遗庆典
读写说唱传承口头传统
第10及11版

FREE

buletin **Mutiara**

Competency Accountability Transparency

JUNE 1-15, 2017

http:www.facebook.com/buletinmutiara
http:www.facebook.com/cmlimguaneng

Governor praises 'team spirit' in state government

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Alissala Thian**

Abdul Rahman inspecting the guard-of-honour.

A STRONG team spirit together with the enormous support from the people has been a boost for the well-being and prosperity of the state, said Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

"To develop a state is not an easy task but it can be done with greater ease as a team," Abdul Rahman said in his address at the State Assembly on May 19.

"The image of the then dirty Penang has been transformed by the state government into a cleaner, greener and a safer Penang with the support from all Penangites," he added.

Abdul Rahman also congratulated the civil service for its tireless efforts to help develop the state and expressed his full support to the state government's efforts in combating corruption among civil servants.

"I hope civil servants will be courageous enough to report attempts made by some irresponsible people to practise bribery in Penang," he added.

Besides that, Abdul Rahman applauded the state government for its efforts in attracting more investments to Penang.

In 2016, Penang recorded total investments of RM4.3 billion with 106 projects approved.

Out of this, RM3.1 billion was from foreign investments while RM1.2 billion was domestic investments.

"The amount of investment has increased by 73%, from RM34.2 billion (1999-2007) to RM59.2 billion (2008-2016).

"Opportunities for new jobs have also increased by 15%, from 121,511 new jobs (1999-2007) to 139,133 new jobs (2008-2016)," he said.

Abdul Rahman added that he believes the state government's target of providing 26.255 units of affordable housing (private sector) for all Penangites by 2022 will be achieved.

From 2008 until 2016, the state government built 20.887 units of low and medium cost units compared with 5,124 units in the year 2000-2007.

Abdul Rahman acknowledged the state government for giving much emphasis to religious affairs.

"There was an increase in the total allocation for Islamic Affairs by 84%, RM457 million for the period 2008-2016."

He also took the opportunity to congratulate the Office of the State Secretariat of Penang (PSUKPP) on the success of maintaining Re-certification MS ISO 9001: 2008 for the fifth year in a row and 5S Quality Certification.

"I congratulate PSUKPP, State Finance Department, Penang Development Corporation (PDC), the Department of Religious Affairs of the State, the State Islamic Council, the State Sports Council, District and Land Office of Central Seberang Perai and District and Land Office of North Seberang Perai on being awarded the 'Five Star Award' in Financial Management based on Accountability. Also well done to the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) as well for getting international recognition, '' he added.

Earlier, the governor inspected a guard-of-honour mounted by the Federal Reserve Unit No. 3 accompanied by a Kedah police contingent band.

Special financial aid for civil servants

IT will be a more joyous Hari Raya for civil servants in Penang, especially those with a good record, following the announcement by Chief Minister Lim Guan Eng of a Special Financial Aid (BKK) in conjunction with the festivities.

On June 9, the state government agreed to pay BKK totalling 0.75 monthly salary or minimum of RM1,000 to all civil servants in the state (provided certain conditions are met).

"The BKK payment is divided into two portions, that is 0.5 monthly pay to all civil servants without any disciplinary record while the additional 0.25 monthly pay (to make up the maximum 0.75 monthly salary under the said BKK) will be given to those who run the extra mile of not taking sick leave in excess of one day and their punch cards remaining as yellow in colour for six months from Jan 1 till June 15, 2017," Lim said in his speech when addressing the gathering of civil servants at Komtar on June 13.

Lim urged all civil servants to carry out their duties diligently and with integrity to achieve excellence in their jobs.

He said the contributions of civil servants is important in the process of development for the state.

"If there is no commitment in their work, there is difficulty to see satisfactory results," he added.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr P. Ramasamy, all exco members and State Secretary Datuk Seri Farizan Darus.

Lim praised the State Secretary's Office under the leadership of Farizan which has received numerous awards and achievements.

CM: Peel Avenue land valued by Valuation Dept

Story by **Victor Seow**

IN his winding up speech in the recently concluded State Assembly session, Chief Minister Lim Guan Eng gave a detailed account of the sale of land at Peel Avenue to Island Hospital for the Island Medical City project.

In responding to questions raised by State opposition leader Datuk Jahara Hamid who's also Telok Air Tawar assemblymember, Lim replied that the price of the land was based on calculations made by the Valuation and Property Services Department under the Finance Ministry.

"The sale of the land to Island Hospital Sdn Bhd (IHSB) at RM156 million is based on the land valuation made by the Valuation and Property Services Department (VPSD) in a letter dated Oct 13, 2015 which is still valid within a year the letter was issued. The amount RM156 million on that piece of freehold land charged to IHSB for a 99-year lease exceeded the amount of RM148 million recommended by VPSD," Lim (DAP-Air Putih) said.

"The selling price of that piece of land, therefore, exceeded the market value which was evaluated by VPSD," he noted.

The chief minister also highlighted the impartiality of his administration in handling race and religious relations in the state since 2008.

"Since helming the state government, the allocation for Islamic affairs had increased 84% to RM457.05 million for the period between 2008 and 2016 compared with RM249.09 million between 1999 and 2007. It must be noted that the amount RM457 million did not take into account the piece of land at Jalan Scotland valued at RM80 million for the construction of the Penang Syariah Court headquarters complex. State allocations to Islamic religious schools had also increased to RM57.64 million between the years 2008 and 2016 while it was only RM20.11 million by the BN-led state government between 1999 and 2007," he said.

"This increase in allocations incurred the wrath of state MCA chairman Datuk Tan Teik Cheng who had accused me of being anti-Chinese because it was alleged by him that I tapped into the wave of Chinese support and votes but I increased allocations for helping the Malays. I would like to state that the current state government will continue to provide allocations and will not subject itself to the chauvinism and racism of BN," the chief minister added.

Top tourism draw

EXCO for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang, in his winding up speech at the state assembly recently, said Penang has now become one of the most popular tourist destinations with the increasing rate of tourist arrivals every year.

"Based on a survey conducted by USM recently, Unesco's heritage site and the local delights draw tourists to Penang. Previously tourists used to flock to the beach areas, but there is a change in the trend now as more people are heading to the heritage site," Law said, adding Penang is also a favourite destination for film-makers from Hong Kong, China, Taiwan, UK,US and India.

Apart from that, Penang is also a perfect destination, for MICE (Meeting, Incentives, Conventions & Exhibitions), with events such as World Tourism Cities Federation (WTCF) Asia-Pacific Conference 2017 being held here.

"In terms of medical tourism, Penang is the most sought out city with growing revenue every year and our medical sector contributes 50% to the total medical health sector in the country," Law added.

Alleviating flood woes through 'High Impact' projects

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow gave a detailed account on the nine "high impact" projects that would be given emphasis by the state government through its RM150 million allocation.

"These 'High Impact' projects were identified by the state government when they were brought up and debated in the 2017 State Budget. The state government had allocated RM150 million for these projects. Out of the nine, five are in hotspot areas for floods in Seberang Perai Tengah which are Alma, Bukit Tengah, Juru, Tanah Liat, Padang Lalang, Taman Mangga, Taman Impian and Kebun Sireh," Chow said.

"The remaining four projects are centred in Southwest District and Seberang Perai Utara – one in Mak Mandin and three in Relau and Bayan Lepas. The tenders for seven of these 'High Impact' projects were opened on May 25, 2017 through the main newspapers and the state e-perolehan (website). The remaining two tenders will be opened in stages next year. The physical work for the six projects will start in October this year and involve a sum of RM132 million," he added.

In addition, according to the Padang Kota assemblymember, the flood mitigation project involving Sungai Pinang will also see progress due to the RM150 million allocation from the federal government through its second Rolling Plan under the 11th Malaysia Plan.

Programmes for well-being of the people

THE state government has allocated a total of RM3.29 million for agricultural developmental programmes in terms of assistance to farmers.

Making his winding up speech at the state assembly recently, exco for Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin said Penang has reached the level of self-sufficient living (SSL) for the poultry and pig farming sectors.

"The amount of rice produced is sufficient to cover the needs of 87% of the population of Penang," he added.

"The Agriculture Committee has introduced a micro-credit scheme without interest, Young Entrepreneurs Fund to ensure the sustainability of agriculture," he said in response to the proposal by Lim Siew Kim (DAP-Sungai Pinang) to increase the capital for women entrepreneurs

"Till date, a total of RM750,000 has been prepared but only 66 participants from the target of 150 people participated in this programme," Dr Afif added.

Responding to the issue of dengue raised by Dr. T. Jayabalan (PKR-Batu Uban), Dr Afif said: "The involvement of various state and federal agencies in combating dengue proves the openness of the state government in the fight against dengue whereby the 'Blue Ocean Strategy' is used."

In response to the proposal by Soon Lip Chee (DAP- Jawi) to increase the emphasis on hygiene in food premises, Dr.Afif said a joint operation coordinated by Food Safety and Quality Health Department is done two times in a month in all five districts in the state simultaneously.

Assembly passes Bill on loans from China bank

Story by **Danny Ooi**

THE state government's plan to obtain a loan from China's Exim Bank through a Bill tabled in the State Assembly on May 25 came under the spotlight when three PKR assemblymembers voiced their reservations on the matter.

Dr Norlela Ariffin (PKR-Penanti), while supporting the Bill, suggested a special committee be set up to oversee the disbursement and usage of funds before any loan is approved so that the people would not be burdened with debts.

Lee Khai Loon (PKR-Machang Bubok) said the state was in a sound financial position and must be careful to not end up in debt.

Cheah Kah Peng (PKR-Kebun Bunga) asked how much the state government was borrowing and for what purpose.

Chief Minister Lim Guan Eng, who tabled the Bill on May 25, said it was a rare recognition for the state to be considered for a loan by Exim Bank which was proof of the state's sound financial standing.

"The MoU to use the facility was signed with Exim Bank in December 2014 which enables the state government to borrow money whenever needed," he said.

Lim said Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak had given his blessings to engage the bank for the facility.

"The loan is primarily for the funding of investment and implementation of physical development, economic and social programmes of the state, including the Penang Transport Master Plan (PTMP) and related projects," he said, adding that Exim Bank was not a commercial institution of China but a state-owned bank.

The Bill states, among others, that any loan made shall as soon as possible be notified to the state legislative assembly and that the loan made under the enactment shall not exceed a period of five years.

Chow Kon Yeow (DAP-Padang Kota) said there were stringent controls in obtaining the loan.

"It's merely at the stage of engaging the bank and too early to have details of the amount and purpose of the loan," he said.

The Bill was passed by the House.

Meanwhile, Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah (BN-Telok Bahang) urged the state to study in detail the feasibility of having such a loan to finance the PTMP as public transport "is a risky business".

Growth in investment climate

TO be an intelligent and international city, the state government needs to give equal opportunity to all Penang residents and its riches to be enjoyed by all regardless of race and religion.

This transformation showed through its gross domestic product (GDP) growth from the lowest among all states in Malaysia from 2005 – 2015 to the highest from 2013-2015.

"Penang is one of the industrial states in the country with manufacturing sector contributing 45% and the services sector chanelling 50% to the state's GDP," said Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon in his winding-up speech at the recent State Assembly sitting.

"Investments recorded improvement of 73%, from RM34.2 billion from 1999 -2007 to RM59.2 billion for the same period of nine years from 2008 – 2016.

"New job opportunities also increased 15% from 121,511 new jobs for 1999-2007 to 139,133 new jobs for the period 2008 – 2016.

"The state government will continue to work with related government agencies to attract more investments," he added.

Penang also recorded economic growth of 5.5% compared to GDP of 5% in 2015. The manufacturing sector is a prime mover of the state's economy. This sector exists in the Industrial Revolution 4.0 which involves Big Data Analysis, Cloud Computing, E-Commerce, Crowd Sourcing and Internet of Things (IOT).

Commenting further, Mohd Rashid said the state government has always practiced the basic principles of "Competency, Accountability and Transparency" (CAT) in its administration, including activity to promote investments in the country.

Apart from this, focus will also be given to business process outsourcing, shared services and outsourcing, global business services, research and development, design and development, information technology and human resource services.

"The Penang government will continue to improve activities to promote investments to all industrial parks in the state.

"We will also provide facilities for investors to assist in 'ease of doing business' and work together with all stakeholders to ensure the cost of doing business in the state will remain competitive," added Mohd Rashid, who is also exco for Industrial Development & International Trade, Entrepreneurial Development, Cooperatives and Community Relations.

Inquest into death of detainee needed, says Ramasamy

(From left) Rayer, Ramasamy, Siti Hawa and Jagdeep showing the medical report at the press conference.

THE Penang Task Force on Custodial Deaths (PTFCD) needs to conduct an inquest into the death of a suspected drug addict while under detention.

PTFCD chairman Dr. P. Ramasamy said this was the fifth custodial death in the nation and the first in Penang this year.

"Lorry driver Mohd Izham Abdul Rahman, 39, was arrested on April 25 for suspected drug abuse.

"He was sent to the Bukit Mertajam Hospital the next day and died on April 27," Ramasamy, who is also Deputy Chief Minister II, said at the sidelines of the State Assembly sitting on May 25.

Mohd Izam's wife, Siti Hawa Mispon Bandi, 30, said her husband was in good health before his sudden death.

The restaurant manager is now a single mother of four children, aged five to 10.

Meanwhile, lawyer and Seri Delima assemblymember R.S.N. Rayer said they want an inquest into the cause of death.

"The death certificate states acute myocardial infection although he had no heart complication," he added at the press conference.

Also present was Datok Keramat assemblymember Jagdeep Singh.

By **Me**

AROUND TOWN

HOBBY SHOW 2017

TO be held on July 8 & 9 from 10am to 6pm at Hotel Cititel, George Town at Level 3. Admission is free. Those who share the passion and interest in scale models are welcome. For details, contact event organiser at 604-2290919 or Choo Huang Ming (012-4977712).

QIGONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

RAMADAN FAIR

A RAMADAN fair will be held at the Concourse Area of Udini Square from June 1 to 30 from 10am to 10pm. The fair features Raya clothing, accessories and other related products. For details, contact Udini Square Management Office at 04-291 5477.

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women Christians Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9am-5pm (weekdays) and 9am–1pm (Saturdays).

BLOOD DONATION

THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

ZUMBA AND AKIDO

JOIN the zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209/013 4301229.

MASS AEROBICS

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitian in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WEBSITE & MARKETING SESSION

CALLING all entrepreneurs and business owners! Join the website and marketing education session every last Thursday of the month to help you understand how to set up your e-commerce website, get visible on search engines, market online and more. Organised by Redbox Studio, this monthly event is held at Eureka Complex, USM with a fee of RM50 per person. Pick your date and topic at http://redboxstudio.com/tech-tuesday

We all love Mother Earth!

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

Guan Eng (centre) with the organisers of BE @ Penang who are certain of the success of its second edition this year end.

THE second edition of the business events industry engagement conference BE @ Penang will take place on Dec 7 & 8 this year at the Setia SPICE Convention Centre with the theme "BE EMPOWERED".

The first edition of BE @ Penang was held on Dec 6 & 7, 2016 where more than 120 delegates from the business events industry, including those from Kuala Lumpur, Johor and Singapore, were present.

Business events is a key component of Business Tourism, which sees the average business traveller spending an average RM7,000 compared to RM2,000 spent by the leisure traveller.

In an industry report released by Penang Convention & Exhibition Bureau (PCEB) in January, Penang hosted 1,251 business events last year, with an estimated economic impact of RM808 million.

"This marks a progression of Penang as an important second tier destination in the Malaysian business events," Chief Minister Lim Guan Eng told the press on May 31.

Registration fees for PCEB Industry Partners and Malaysian Association of Hotels (MAH) members is RM400 for the first delegate and RM300 per person for the second and subsequent delegates.

For non PCEB and MAH members, the registration fee is RM500 for the first delegate and RM400 per person for the second and subsequent delegates.

Registration for BE @ Penang 2017 can be done at www.beatpenang.com.

Also present were exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng and PCEB CEO Ashwin Gunasekeran.

Top scale models on show

Pix by **Shum Jian-Wei**

Law (centre) with Choo (left) and Gay displaying some of the scale models.

COME July 8 and 9, the Malaysia Hobby Show 2017 (MMHS 2017) and Malaysia Competition (MALCOM) will be held from 10am to 6pm at Cititel Penang.

This year, MMHS will feature a modelling competition – Malcom, the first South East Asia miniature model competition to be ever held in this region.

"There will be 16 international judges from different countries coming to judge the built models," said event organising chairman Choo Huang Ming at a press conference officiated by exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang at Komtar on May 31.

Joining them was event organiser, Andrew Gay Choon Kooi.

Choo added that the theme of the show is mainly military, but for this year a new category called "Automobile" has been introduced.

Modellers from the automobile modelling clubs will showcase models such as cars, motorcycles and trucks.

"We aim to provide our local scale plastic model builders an opportunity to meet, share ideas, and learn from other hobbyists around the world. It also serves as a platform to show off their works," Choo said.

Admission to the show is free and open to anyone who shares the passion and interest in scale models.

The hobby show is also an exhibition of famous international hobby manufacturers from 14 countries who will showcase and launch their new products at MMHS.

Meanwhile, Law said the event is in its second year running and has the support of Penang Tourism.

He said Penang has been listed by Lonely Planet as one of the cities promoting street art.

"We like to promote all arts in the state including street art," he added.

For further details, call 604 2290919 or Choo Huang Ming (012 4977712).

Important to practise waste segregation at source

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on June 3 urged management of housing schemes to instill awareness on the importance of waste segregation at source for all house dwellers.

Chow was speaking at a media conference after he visited Olive Tree Residences at Jalan Mashuri, in Bayan Baru.

Chow, together with Penang Island City Council (MBPP) officers and local government staff, was on a monitoring visit to check the progress of waste separation at source exercise at the residence.

The waste segregation at source for the state came into effect on June 1.

Chow praised the management board of Olive Tree Residences for having started the waste segregation at source exercise some two years back.

"I urge all Penangites to adopt this environmental programme and play their role for Mother Earth," he said.

Also present were MBPP secretary Yew Tung Seang and the developer's representative, Oon Lai Kuan.

Meanwhile, Yew said: "MBPP will be monitoring some 200,000 high-rise residential units and 192 landed schemes in the island following the implementation of the waste segregation at source policy/."

Chow and the group later made a site visit to the nearby Lavina Apartment in Taman Seri Nibong to check on the waste segregation exercise carried out there.

"I commend the management board for having waste disposal containers at every floor of the apartment unit, which will ease the waste segregation programme," he said.

Chow (fourth from left) doing waste segregation at Olive Tree Residences, while Yew (fifth from left), Oon (second from left) and other guests look on.

PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

cenviro

Do you know household used light TUbes and BAtteries are hazardous and dangerous?

You can send to us on carnival days !

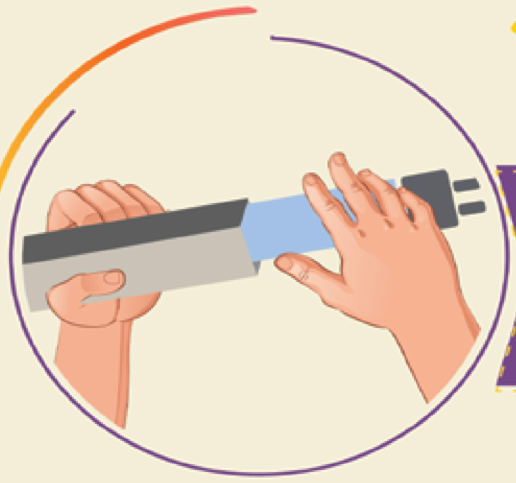
Type of TUBA

(household used light TUbes and BAtteries)

HANDLE WITH CARE How to wrap & pack?

For used batteries:
Use masking tape to stick and cover both positive (+) and negative (-) terminals

For used fluorescent light tubes (which contain mercury)
Place the fluorescent light tubes back into the original packaging / wrap with paper and tape tightly and neatly



TUBA
(household used light TUbes and Batteries)
collection

9th - 10th Sep 2017 | 12pm to 4pm

SETIA SPICE ARENA

NOTE: FIRST kilogramme is FOC if you pre-register before 3rd July 2017!
Visit www.pgigc.com.my/2017/TUBA for pre-registration.
* T&C apply

THE CM SPEAKS ON ...

•TOURISM TAX

AT a press conference on June 12, Chief Minister Lim Guan Eng was asked for his comments on the Sarawak state government's decision to withdraw its representative from the Malaysia Tourism Board.

"We would definitely urge that in view of the unhappiness shown by certain states, we hope that the tourism tax can be deferred so that there can be discussions," Lim said.

"We also hope the Tourism Minister will give an assurance that the revenue will be returned to the respective states. I think this is the principal request from these states and it will be supported by Penang," he added.

• PRASARANA TAKING OVER FERRY SERVICE

ON June 12, Lim was asked for his opinion over Prasarana Malaysia Bhd taking over the Penang ferry service from Penang Port Sdn Bhd for a token sum of RM1.

"We welcome the sale provided we have a professional team running the ferry service and where the federal government is willing to put in additional investment," he said.

"Since Prasarana took over, we hope there will be sufficient money to improve the ferry service. Rapid-Penang has improved its services lately and we hope the same standards can be maintained and there will also be better ferry services," he added.

• PEEL AVENUE LAND DEAL

SPEAKING to the press on June 8, Lim told his detractors to provide proof that the land deal concerning Peel Avenue was solely made by him.

"Look at Sections 3 and 4 of the Chief Minister of Penang (Incorporation) Enactment 2009. (It says clearly) the decision was made by the state exco. It's not decided by me personally. The law clearly says that. I have not signed a single contract or document. Everything is decided by the state exco," Lim said.

"Are you able to show proof? If you can't and still tell a bigger lie to cover another lie, it will not help you. It only shows you're a bigger liar and so irresponsible as you are only trying to smear the state government's and my image," he added.

• WHAT SPAT?

SPEAKING to the press on June 6, Lim dismissed allegations that the DAP is in conflict with its coalition partners in Pakatan Harapan over several issues especially with the looming 14th general election.

"What spat is going on? Let's be very clear. As far as we are concerned, the DAP is not involved in any spat (with our coalition partners). If indeed there's a spat, you should be asking that party but as far as I'm aware, there's none involving us (the DAP)," Lim, who's also DAP secretary-general, said.

"There are opinions offered. I think the fact that we are all very strong individuals, we offer our opinions forcefully. That doesn't mean a spat exists. There's give and take (among us)," he added.

• EQUATING PENANG WITH 1MDB

ON June 3, Lim refuted claims by Youth and Sports Minister Khairy Jamaluddin when the latter drew comparisons to the loan from China to the state government with the 1MDB issue of the federal government.

"Khairy Jamaluddin in a statement said the fact that the Chinese government is willing to lend money to Penang state government shows that nothing is extraordinary with certain projects related to 1MDB which are done with the Chinese government," said Lim.

"Ninety-nine per cent of projects in Penang are done by open tenders. Don't equate what we are doing with the federal government's handling of projects under 1MDB," he added.

•CHINA EXIM BANK

SPEAKING to the press after a charity event at the Hard Rock Hotel Penang on May 27, Chief Minister Lim Guan Eng said the loan offer from China Exim Bank to the state government is a recognition of the state's credibility and sound financial standing.

"This is not a private commercial bank but a national bank in China. It is proof of the state's credibility and financial soundness to be accorded this rare recognition," he said.

He also corrected an English daily in its report which said the loan to be taken by the state government had received the blessings of the Prime Minister.

"I have never used the word blessing. My words have been twisted again. I said the PM had suggested that a law needed to be passed unanimously in the state assembly if a loan is taken from another country," added Lim.

•KEDAH'S AMAN LAUT

LIM voiced his surprise on May 30 that the Kedah state government had allowed reclamation works to start on the so-called "Dubai of Kedah" project despite not having the Environment Impact Assessment (EIA) report.

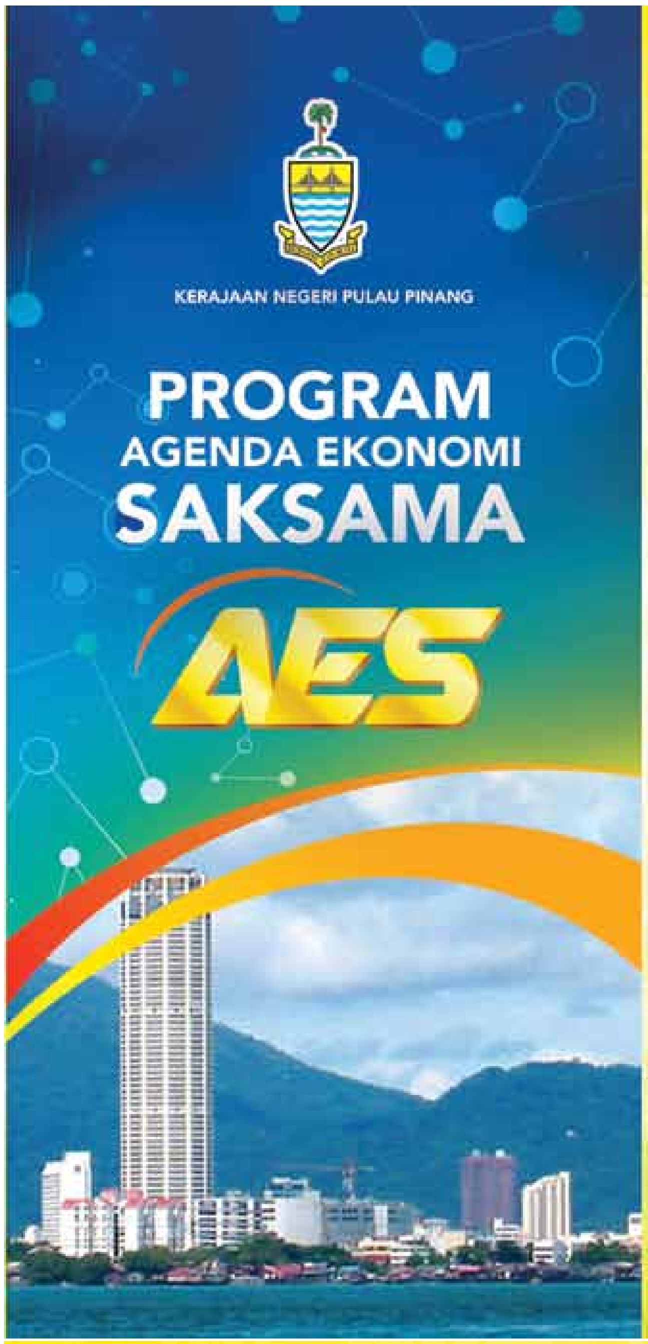
"I'm shocked that Kedah can do the (Aman Laut) project without the EIA report. And I don't see in the papers anyone criticising the Kedah state government for allowing the project to commence without the EIA report. I don't know what the Kedah exco for environment Dr. Leong Yong Kong is doing," Lim said. "Any reclamation project above 50 hectares must have an EIA report. According to Section 34A of the Environmental Quality Act 1974, one can be fined RM500,000 or jailed up to five years for not submitting an EIA report before reclamation works begin. Why is there no one asking for this section to be enforced? Is this a special project? For us in Penang, even with an EIA report approved, we get condemned!" he added.

•CHIEF MINISTER INCORPORATED

ON May 31, Lim gave detailed explanation pertaining to the role of Chief Minister Incorporated (CMI) in the land purchase involving Island Hospital at Peel Avenue.

"(CMI) is a holding company when we want to do transactions with private companies. This is because the state government cannot do this type of commercial contracts. So you have to have a separate body to enter into such contracts. For example, when we talk about land. We cannot be renting out land for more than three years. It has to be either by TOL or a lease," Lim said.

"So in order to facilitate the payment after they have received the licence, that's why we need the CMI which is 100% wholly owned by the state government. And this is practised by all the states," he added.



PENGENALAN

Program Agenda Ekonomi Saksama (AES), yang dahulunya dikenali sebagai Program Pembasmian Kemiskinan merupakan satu inisiatif yang diperkenalkan oleh Kerajaan Negeri pada bulan Mac 2009 untuk memberikan bantuan kewangan secara bulanan kepada golongan miskin di Negeri Pulau Pinang.

KADAR BANTUAN

Penerima yang layak akan menerima bantuan kewangan pada kadar minimum di antara RM100.00 hingga kadar maksimum berjumlah RM790.00 secara tunai atau melalui akaun Bank. Bayaran secara tunai hanya dilaksanakan kepada penerima baru sahaja dan penerima yang mempunyai masalah dengan akaun BSN.

SYARAT-SYARAT

Syarat-syarat permohonan program AES adalah seperti berikut :

a) Warganegara Malaysia;
b) Menetap di Negeri Pulau Pinang (Sekurang-kurangnya 5 tahun) dengan dokumen sokongan
   - Bil Elektrik & Bil Air.
c) Memiliki dokumen lengkap seperti berikut:
   - Kad Temujanji Perubatan / Buku Rekod Kelahiran Bayi (Suntikan Vaksin)
   - Kad Temujanji Perubatan/Rekod Kehadiran Warga Emas
   - Buku Rekod Laporan Akademik Anak

   Ketiga-tiga dokumen ini perlu diserahkan dalam tempoh 3 bulan dari tarikh kelulusan dalam Mesyuarat Jawatankuasa Pembasmian Kemiskinan Peringkat Daerah.
d) Pengundi berdaftar di Pulau Pinang (selepas satu tahun menerima bantuan AES).
e) Memenuhi syarat PGK seperti berikut :

KATEGORI Bil. Ahli Isi Rumah (AIR)	KELAYAKAN Berasaskan PGK isi rumah
1 Orang	PGK kurang daripada RM300.00
2 Orang ke atas	Pendapatan perkapita tidak melebihi RM220

Nota: PGK di atas adalah mengambil kira lain-lain bantuan yang diterima secara bulanan KECUALI bantuan kewangan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM) iaitu Bantuan Pesakit Terlantar (BPT) dan Bantuan Kanak-Kanak (BKK).

PERMOHONAN

Terdapat dua (2) kaedah permohonan iaitu:

a) Pemohon boleh mengemukakan permohonan melalui Borang Permohonan Program AES yang boleh didapati di Pejabat Daerah dan Tanah atau
b) Pengerusi JKKK akan turun padang mengenalpasti individu atau keluarga yang layak dan membantu mereka mengisi borang permohonan AES sebelum dikemukakan kepada Pejabat Daerah dan Tanah dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh pemohon menerima borang tersebut.

KAEDAH PENGIRAAN

Kaedah pengiraan kadar bantuan AES mengikut bilangan isi rumah adalah seperti berikut :

1 ORANG / RM300 :

Jumlah bantuan AES yang diterima adalah bergantung kepada jumlah baki untuk menggenapkan PGK penerima tersebut kepada RM300 sebulan setelah ditolak jumlah bantuan lain yang diterima.

Contoh :Penerima tinggal berseorangan dan mempunyai pendapatan seisi keluarga sebanyak RM150 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM150.00 sebulan.

2 ORANG KE ATAS :

Berdasarkan PGK perkapita tidak melebihi RM220 seorang.

Contoh 1 : Penerima mempunyai 2 orang isi rumah dan mempunyai PGK sebanyak RM200 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM240.00 sebulan.

2 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM440.00
AES = RM440.00-RM200.00= RM240.00

Contoh 2 : Penerima mempunyai 3 orang isi rumah dan mempunyai pendapatan sebanyak RM300 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM360.00 sebulan.

3 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM660.00
AES = RM660.00 - RM300.00 = RM360.00

PENAMAT BANTUAN

Bantuan AES akan ditamatkan sekiranya:

- Penerima AES meninggal dunia.
- Penerima AES berpindah keluar dari Pulau Pinang.
- Penerima AES tidak memberikan dokumen (kad temujanji perubatan / kehadiran anak, warga emas dan buku rekod akademik anak) dalam tempoh 3 bulan.
- Penerima AES mempunyai PGK melebihi syarat syarat kelayakan PGK yang ditetapkan.
- Penerima AES bukan pengundi Pulau Pinang. (tahun kedua selepas semakan semula).

The Octopus Bridge is scheduled to be fully operational by August.

Octopus Bridge set to be operational by August

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE upgrading works for the Octopus Bridge at the junction of Jalan Penang/Jalan Burma and Jalan Dr Lim Chwee Leong in George Town is expected to be completed in the coming months and to be fully operational by August.

Chief Minister Lim Guan Eng said this at a media conference on May 26 to provide updates on the upgrading works.

Also present were Penang Island mayor Datuk Patihayah Ismail, secretary Yew Tung Seang, IGB Corporation Berhad director of design John Slater Bailey, Ensignia Construction Sdn Bhd executive director Lim Gik Chay and LSB Akitek's Ooi Hock Yang.

The Chief Minister said the upgrading works for the bridge costing RM6 million started at the end of May 2015.

It is undertaken by Ensignia Construction Sdn Bhd, as a corporate social responsibility project of the company. Ensignia Construction is a subsidiary of IGB Corporation Berhad, a Kuala Lumpur-based company.

Meanwhile, Gik Chay said upgrading works at the two corners of the bridge at the intersection of Jalan Dr Lim Chwee Leong/Jalan Penang has been completed and awaiting approval from the Department of Safety and Health (DOSH) to allow the commission of the two lifts and escalators by June.

He said initial works to install lifts and escalators at the intersection of Jalan Penang/Jalan Burma has started.

"It is expected the installation of lifts and escalators for the whole bridge will be completed and operational come August," he added.

The bridge was built in 1993 at a cost of RM1.25 million.

(From left) Khoo, Lee, Chong Eng and Lim at the launch of the championship.

Top players at squash championship

THE Squash Racket Association of Penang (SRAP) will be organising the PBA 15th Penang (Malaysian) International Squash Championship from June 30 - July 15 at the Nicol David International Squash Centre (NDISC), Bukit Dumbar.

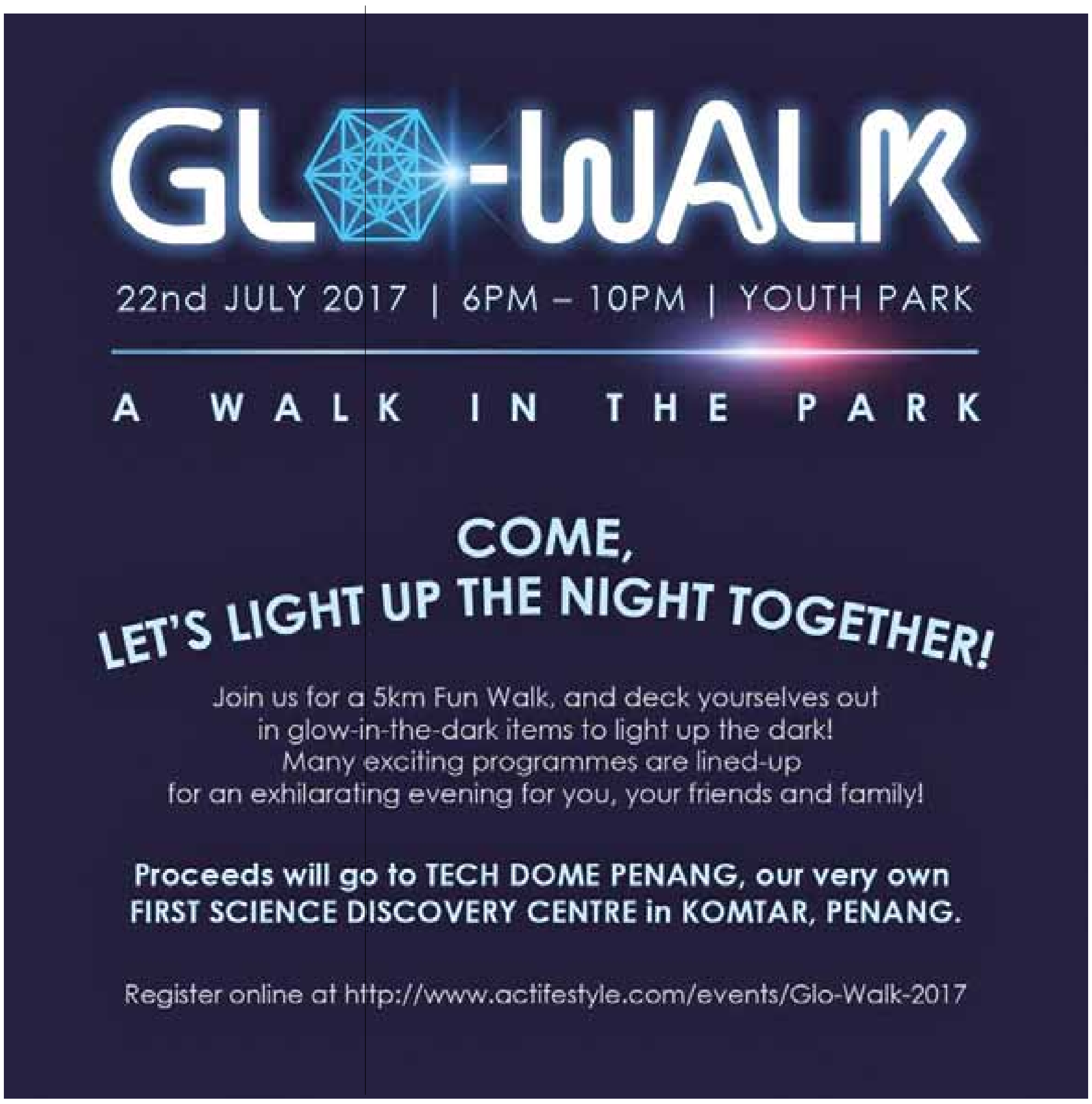
It is an international competition endorsed by Squash Racket Association of Malaysia (SRAM), Asian Squash Federation (ASF) and also the World Squash Federation (WSF).

"We really look forward to having more young players to emulate the success of senior players such as squash queen Nicol David and Low Wee Wern.

"I would like to urge all the sports institutions and coaches to work harder to produce more world-class squash players in our country," said Exco for Youth Sports and Recreation Chong Eng after launching the event on June 6.

Also present were SRAP president Datuk Lim Tiong Chin, tournament director Khoo Teng Hin and head of corporate affairs Joyce Lee.

A total of 159 foreign players from 12 countries and 386 local players will be taking part in this tournament.



Police report lodged against fake event FB posting

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

A POLICE report was lodged on May 28 by exco member for Tourism Development and Culture Danny Law against a Facebook (FB) posting purporting an event of a sexual nature in Penang.

Accompanied by Seri Delima and Sungai Pinang assemblymembers RSN Rayer and Lim Siew Khim respectively as well as Penang Island City Council (MBPP) councillor Grace Teoh, Law said the fake FB posting had brought disrepute to Penang and its tourism industry.

"It has tarnished the name of the state and our tourism industry. This posting on Facebook has got nothing to do with the state or Penang Tourism," Law told the press when met outside the Patani Road police station.

We hope the police will investigate and get to the bottom of this matter. The Malaysian Communications and Multimedia Commission (MCMC) should also get involved and take action against the Facebook account owner under the Communications and Multimedia Act

Printouts of the FB posting had been distributed to the press and the alleged owner of the FB account identified.

(Third from left onwards) Lim, Law, Rayer and Teoh outside the Patani Road Police Station with a copy of the police report and printouts of the FB posting.

Loan sharks' actions causing unease

RESIDENTS of Taman Boundary apartments had a rude shock on the morning of May 19 when they woke up to find obscene graffiti with vulgarities and messages of loan repayment sprayed onto the walls of the stairway from levels one to six.

Believed to be the work of loan sharks, or commonly known as Ah Long, the residents sought the assistance of Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim to highlight their concerns.

"The management is concerned over such actions of vandalism affecting the common area by the loan sharks. It is hoped that they confine their methods towards the specific loan defaulter's unit and to allow the other residents of the apartment to have peace in their daily lives," she said at a press conference on May 20.

"There are around 160 residential units in this apartment and many young kids and senior citizens live here. Such vulgarities sprayed onto the walls are an eyesore for everyone and a bad influence to children. The residents here are ill at ease over the matter," she added.

Accompanying Lim during the press conference were Penang Island City Council (MBPP) councillor Joseph Ng, Special Assistant to the Chief Minister Hong Kian Beng and representatives of the management of Taman Boundary.

A police report has also been lodged by the management over the matter.

Implementation of additional domestic water deposits postponed

PERBADANAN Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) will raise public concerns on additional domestic water deposits chargeable in Penang to the National Water Services Commission (SPAN).

"PBAPP is postponing the implementation of additional domestic water deposits, as specified in the Water Services Industry (Water Services, Deposits, Fees and Charges) Regulations 2014, in Penang until further notice," said CEO of PBA holdings and PBAPP Datuk Jaseni Maidinsa during a press conference on May 29.

."People who have low consumption of water are unhappy with the new regulation.

"Water Services Industry (Water Services, Deposits, Fees and Charges) Regulations 2014 introduced by SPAN applies not only in Penang but also nationwide.

"To all Penangites, please do not worry about this matter as we will sort it out with SPAN," he added.

Accordingly, Jaseni said, all domestic water consumers are advised to ignore the notices they have received on additional domestic water deposits for now.

PBAPP employees with their wives and children having a great time together at Tech Dome.

PBAPP contingent that did us proud rewarded

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE 80 employees of Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP) who did the state proud by clinching the "Champion Contingent of the National-Level Worker's Day Gathering 2017' title were aptly rewarded by the state government at a family day event at Tech Dome Penang on May 20.

The PBAPP contingent was in Putrajaya on May 1 for the national-level Labour Day parade competition and was up against other bigger companies.

But they managed to emerge as the champion despite the odds and challenges stacked against them.

A family day event was thus organised by the state government for all employees of PBAPP to spend quality time with their loved ones and to accord them the recognition for their sacrifices and dedication towards the state and PBAPP.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present, described the achievement in glowing terms and made a surprise announcement which thrilled the entire PBAPP workforce.

"If I'm not mistaken, PBAPP's achievement of emerging as the 'Champion Contingent of the National-Level Worker's Day Gathering 2017' marks another first for Penang. I have not heard of any other Penang organisation that has managed to achieve such a feat in recent years. So, please accept our heartiest congratulations and appreciation," said Lim.

"Finally, I would like to announce a one-month interim bonus for all PBAPP employees, to be paid in June 2017. This is to reward all PBAPP employees for working hard to ensure that there is no water rationing in Penang until today," the chief minister said to the jubilant PBAPP rank and file.

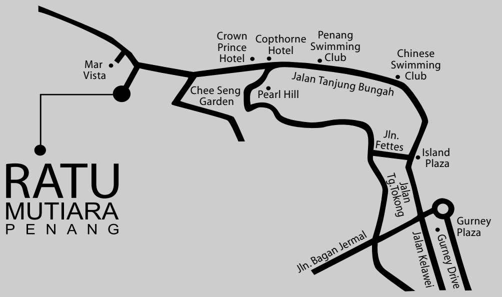
Also present was PBAPP CEO Datuk Jaseni Maidinsa.

RATU MUTIARA PENANG

Rumah Berkembar 3-Tingkat yang eksklusif

5% Diskaun Untuk Bumiputra
HAKMILIK KEKAL

Keluasan Binaan: lebih kurang 4,300kps
Keluasan Tanah: lebih kurang 40' x 75'



- 5 Bilik Tidur
- Anjung Kereta Untuk 3 Kereta
- Pemanas Air Berpunca Solar Disediakan
- Pintu Pagar Automatik Disediakan

TAMAN RATU SDN. BHD. (68192-K)
Pejabat Pemaju:
55-11-A (Menara Northam)
Jalan Sultan Ahmad Shah, 10050,
Penang.

UNTUK MAKLUMAT LANJUT SILA HUBUNGI
Tel : 604 - 226 9537
Faks : 604 - 227 6841

No. Lesen Pemaju : 3457-3/01/2018/01211(L) No. Pelan Bangunan : MPPP/OSC/PB(92)/07(LB) & MPPP/OSC/PB(2197)/09(LB) Pihak Berkuasa Yang Meluluskan : Majlis Perbandaran Pulau Pinang No. Permit Iklan & Jualan : 3457-3/01-2018/01211(P) Pegangan Tanah : Hakmilik Kekal Tarikh Dijangka Siap : Oktober 2017 Jumlah Unit : 20 Harga : RM2,180,000(min) - RM2,500,000(maks)

Semua maklumat dan pelan yang dinyatakan adalah tertakluk kepada pihak berkuasa dan perunding projek pemaju. Kesemua ilustrasi adalah gambaran pelukis semata-mata.

இலவசம்

முத்துச் செய்திகள்

http:www .facebook.com/buletinmutiara
http:www .facebook.com/cmlimguaneng

ஜூன் 1-15, 2017

பினாங்கு மாநில ஐந்தாம் தவணைக்கான முதலாம் சட்டமன்ற கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாக துவங்கியது

கடந்த மே மாதம் 19-ஆம் தேதி பினாங்கு மாநில ஐந்தாம் தவணைக்கான முதலாம் சட்டமன்ற கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாக இனிதே தொடங்கியது. மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ் அவர்கள் தனது துணைவியாருடன் சிறப்பு வருகை மேற்கொண்டார். தொடக்கவிழாவில் கெடா மாநில காவல் படை இசைக்குழு மற்றும் 3 யூனிட் கூட்டரசு படை அணிவகுப்பு பினாங்கு மாநில சட்டமன்ற அருகில் நடைபெற்றது. மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் அவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், சபாநாயகர் டத்தோ லாவ் சூ கியாங், மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பாரிசான் ஒன்றிணைந்து அணிவகுப்பைப் பார்வையிட்டனர்.

மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் கெடா மாநில காவல் படை இசைக்குழு மற்றும் 3 யூனிட் கூட்டரசு படை அணிவகுப்பைப் பார்வையிட்டார்

மாநில சட்டமன்றத்தின் செயலாளரான மகேஸ்வரி மலையாண்டி, கூட்டத்தை முறையாக வழி நடத்த மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் முன்மொழிந்ததைத் தொடர்ந்து சட்டமன்றம் சபாநாயகர் வழிகாட்டலுடன் தொடக்க விழாக்கண்டது. மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் தொடக்க உரையாற்றினார். மாநில அரசு ஊழியர்கள் இலஞ்ச ஊழல் மற்றும் அதிகார துஷ்பிரயோகம் செய்யாமல் நேர்மையுடன் பணியாற்றி நற்பெயர் பாதுகாக்க முற்பட வேண்டும்" என ஆளுநர் கேட்டுக் கொண்டார்.

கடந்த 9 ஆண்டுகளில் (2008-2016) பொருளாதாரத் துறையில் ரிம59.2 பில்லியன் முதலீடுச் செய்யப்பட்டது. கடந்த 2016-ஆம் ஆண்டு ரிம3.6பில்லியன் முதலீடுச் செய்து 106 திட்டங்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளன. இதில் ரிம3.1 பில்லியன் அந்நிய முதலீட்டிலும் ரிம1.2 பில்லியன் உள்ளூர் முதலீட்டிலும் பெறப்பட்டது.

ஒரு குடும்பத்திற்கு ஒரு வீடு என்ற நோக்கத்தில் மாநில அரசு கடந்த 8 ஆண்டுகளில் 20,887 யுனிட் மலிவு விலை வீடுகள் கட்டியுள்ளன எனக் குறிப்பிட்டார். மக்களின் சமூகநல பாதுகாக்கும் வகையில் மாநில அரசு ஒவ்வொரு ஆண்டும் பல தங்கத் திட்டங்கள் மேற்கொன்டு வருகின்றன. இத்திட்டங்களில் பிறந்த குழந்தை முதல் மூத்தக் குடிமக்கள் ஆகியோரின் நலன் பேணப்படுகிறது.

மாநில ஆளுநரின் வரவேற்பு உரையுடன் சட்டமன்ற கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வ தொடக்கம் கண்டது.

பினாங்கு மாநில அரசு ஊழியர்களுக்கு 3/4 மாத போனஸ்.

3,741 அரசு ஊழியர்களுக்கு 3/4 மாத சம்பளம் அல்லது குறைந்த பட்சம் ரிம1,000 "பெருநாள் போனஸ்" வருகின்ற நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு வழங்கப்படும். மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் அறிக்கையில் மற்றும் முகநூலில் அறிவித்தார்.

இந்தப் போனஸ் தொகை இரண்டு பிரிவுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. 0.5 மாத போனஸ் கட்டொழுங்கு பிரச்சனை எதிர்நோக்காத அனைத்து ஊழியர்களுக்கும், வழங்கப்படும். மேலும் 1 நாட்களுக்குக் குறைவாக தனியார் மருத்துவ விடுமுறை எடுத்த ஊழியர்களுக்கு கூடுதலாக 0.25 மாத போனஸ் வழங்கப்படும் என அறிவிக்கப்பட்டது.

மேலும், இந்தப் போனஸ் உதவித்தொகை மேற்பார்வையாளர் மற்றும் இஸ்லாமிய சமய ஆசிரியர்களுக்கும், மக்கள் சமய ஆரம்பப் பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கும் தலா ரிம300 வழங்கப்படுகிறது. அதுமட்டுமின்றி, தனியார் சீனப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் மற்றும் ஊழியர்களுக்குத் தலா ரிம 300 கொடுக்கப்படுகிறது. 215 இஸ்லாமிய போதனைப் பள்ளி மற்றும் பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கும் தலா ரிம200 வழங்கப்படும்.

மாநில அரசு ஊழியர்களின் சேவையைக் கௌரவிக்கும் வகையில் இந்த உதவித்தொகை வழங்கப்படுகிறது. இந்த ஆண்டு போனஸ் உதவித்தொகை

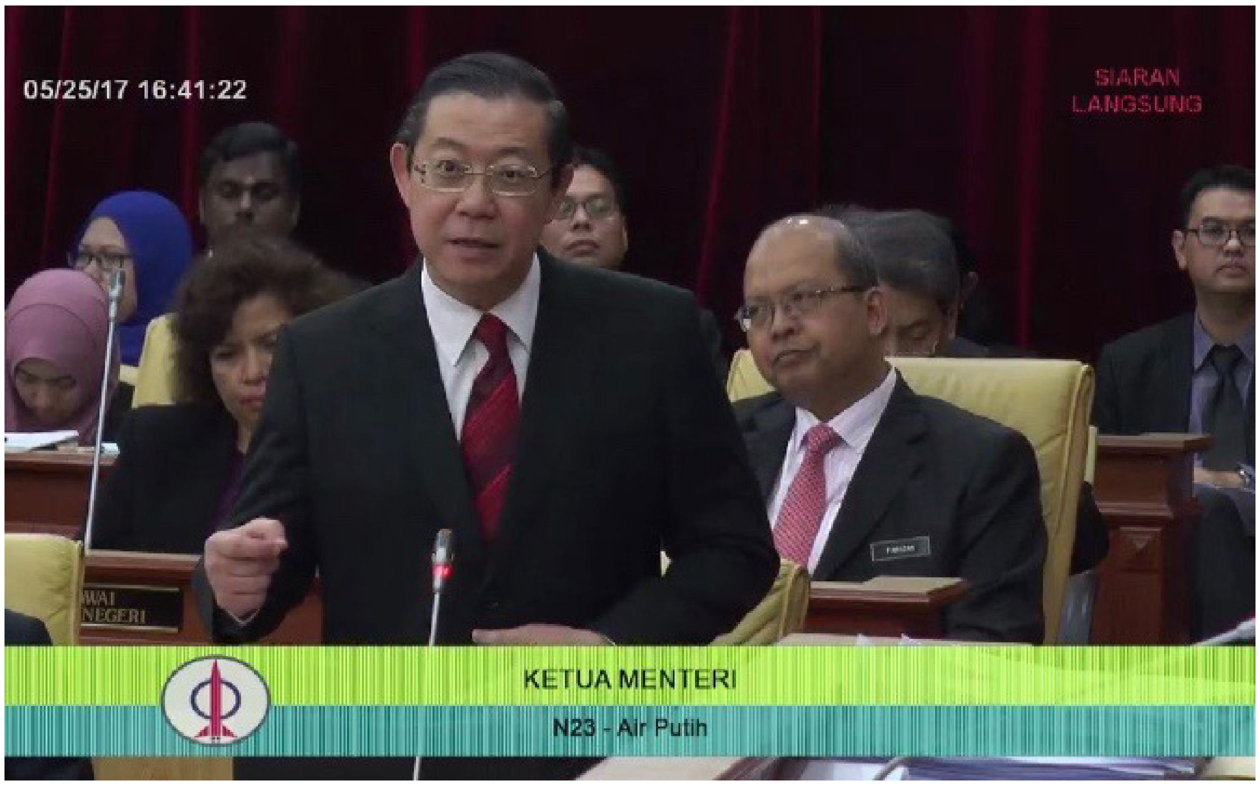
பினாங்கு மாநில பொதுச்சேவை துறை ஊழியர்கள்

வழங்குவதற்கு ரிம7.95 மில்லியன் ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. அதேவேளையில் கடந்த ஆண்டு ரிம6.945 மில்லியன் ஒதுக்கீடப்பட்டுள்ளது.

தற்போது பொருள் சேவை வரி(ஜி.எஸ்.தி) அமலாக்கத்தால் பொது மக்களின் வாழ்க்கை செலவினம் மற்றும் பணவீக்கம் அதிகரிக்கிறது. எனவே, மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் வகையில் இந்த போனஸ் உதவித்தொகை துணைபுரியும் என எதிர்ப்பார்க்கப்படுகிறது.

JUNE.indd 1 6/9/2017 6:47:23 PM

மாநில அரசு மருத்துவத் துறை மேம்பாட்டிற்கு வித்திடுகிறது



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

கடந்த 2015-ஆம் ஆண்டு மாநில அரசுவிடம் வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்களிடமிருந்து மருத்துவ துறையை மேம்படுத்த அனுமதி கோரப்பட்டது. அய்லன் தனியார் மருத்துவமனை நிர்வாகத்தினர் லெபோ பீலில் அமைந்துள்ள 6.4 ஏக்கர் நிலத்தில் முதலீடுச் செய்ய திட்டமிடப்பட்டது.

சேவை மற்றும் சொத்து மதிப்பீட்டுத் துறை நிரந்தர நில உரிமை வழங்குவதற்கு ரிம156 லட்சம் எனவும் 99 ஆண்டு கால நில குத்தகை முறைக்கு ரிம148 லட்சம் நில மதிப்பீட்டினை கடந்த 2015-ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் மாதம் நிர்ணயித்தது. எனவே, நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு சொத்து மதிப்பீட்டுத் துறை குறிப்பிட்ட குத்தகை முறை நில மதிப்பீட்டை விட அதிகமாக அதாவது ரிம156 லட்சத்திற்கு விற்பனைச் செய்துள்ளது என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெலுக் ஆயர் தாவார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ சாஹாரா கேள்விக்குப் பதிலளித்தார். எனவே, மாநில அரசு சந்தை விலையைக் காட்டிலும் குறைந்த விலையில் நில விற்பனைச் செய்தது என்ற கூற்றினைச் சாடினார்.

மலேசிய சுகாதாரத் துறை புதிய தனியார் மருத்துவமனை அமைப்பதற்கு உரிமம் வழங்கப்படாது என அறிவித்திருந்தது. இருப்பினும் தற்போது இயங்கும் தனியார் மருத்துவனை மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு அனுமதி வழங்கும் பொருட்டு இப்புதிய மேம்பாட்டுத் திட்டம் தற்போது இயங்கும் மருத்துவமனை கட்டிடத்துடன் இணைக்கப்பட வேண்டும் என விதிமுறை விதிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆகவே, அய்லன் மருத்துமனை சுகாதார துறையின் அனுமதிக்குக் காத்திருக்கிறது.

மேலும், அய்லன் மருத்துவ நகர உருமாற்றுத் திட்டத்திற்கு ரிம2 பில்லியன் முதலீடுச் செய்யப்படுவதாக டத்தோ சாஹாராவிடம் எடுத்துரைத்தார். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில் மருத்துவமனை கட்டிடம், மருத்துவ தொகுப்பு கட்டிடம், மருத்துவ சுற்றுலாத்துறையை மேம்படுத்த தங்கும் விடுதி என 3 பிரிவுகளாகக் கட்டப்படும்.

லெபோ பீலில் அமைந்துள்ள நிலத்தை அய்லன் மருத்துவமனை நிர்வாகத்திடம் ஒப்படைக்கப்பட்டதைக் குறித்து சட்டமன்றத்தில் டத்தோ சாஹாரா கேள்வி எழுப்பினார். அய்லன் மருத்துவமனை நிர்வாகம் ரிம31 லட்சம் அதாவது நில மதிப்பீட்டில் 20% மட்டுமே முன் பணமாக செலுத்தியுள்ளது . ஆனால் அந்நில உரிமம் இன்னும் மாநில முதல்வர் அலுவலக வாரியத்தின் கீழ் இருப்பதை மாநில முதல்வர் உறுதிப்படுத்தினார்.

மலிவு விலை வீடு தகுதியுடையவர்களுக்கு மட்டுமே வழங்கப்படும் - ஜெக்டிப்

வீடமைப்புத் தேர்வு செயல்முறை முன்னேற்ற குழு(SPEC) கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தலைமையிலும் 8 சட்டமன்ற மற்றும் நாடாளுமன்ற பிரதிநிதிகள் வழிகாட்டலிலும் அமைக்கப்பட்டு தகுதியுடைவர்களுக்கு மட்டுமே மலிவு விலை வீடுகள் வழங்கப்படுகிறது என பெர்மாத்தாங் பெராங்கான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹஜி ஓமார் ஹஜி ஹமிட் கேள்விக்கு தொகுப்புரையில் கூறினார்.

கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் டியோ தலைமையில் இதுவரை 38 சந்திப்புக்கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டு மலிவு விலை வீடு 'ஏ'- பிரிவுக்கு 18,152 விண்ணப்பதாரர்கள், மலிவு விலை வீடு 'பி'- பிரிவுக்கு 6,463 விண்ணப்பதாரர்கள் மற்றும் சி-பிரிவுக்கு 35,595 விண்ணப்பதாரர்களும் அடிப்படை தகுதியின் கீழ் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டனர் என மேலும் தெரிவித்தார். இந்த வீடமைப்புத் தேர்வு செயல்முறை குழு தகுதியுடைவர்களுக்கு மட்டுமே மலிவு விலை வீடு கொடுப்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது.

மாநில அரசு மலிவு விலை 'ஏ' மற்றும் 'பி' பிரிவு வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டத்திற்கு முன்னுரிமை வழங்குவது சாலச்சிறந்தது. மாநில அரசு அமைத்துள்ள பினாங்கு மாநில 80% பராமரிப்பு நிதியம் வழி 2013-ஆம் ஆண்டு முதல் 2017-ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் மாதம் வரை ரிம1,567,083.96 நிதியுதவி வழங்கப்பட்டதாகக் கூறினார். இத்திட்டத்தின் மூலம் கடந்த ஏப்ரல் வரை 11 வீடமைப்புத் திட்ட பராமரிப்புப் பணிக்காக நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டது என்றார்.

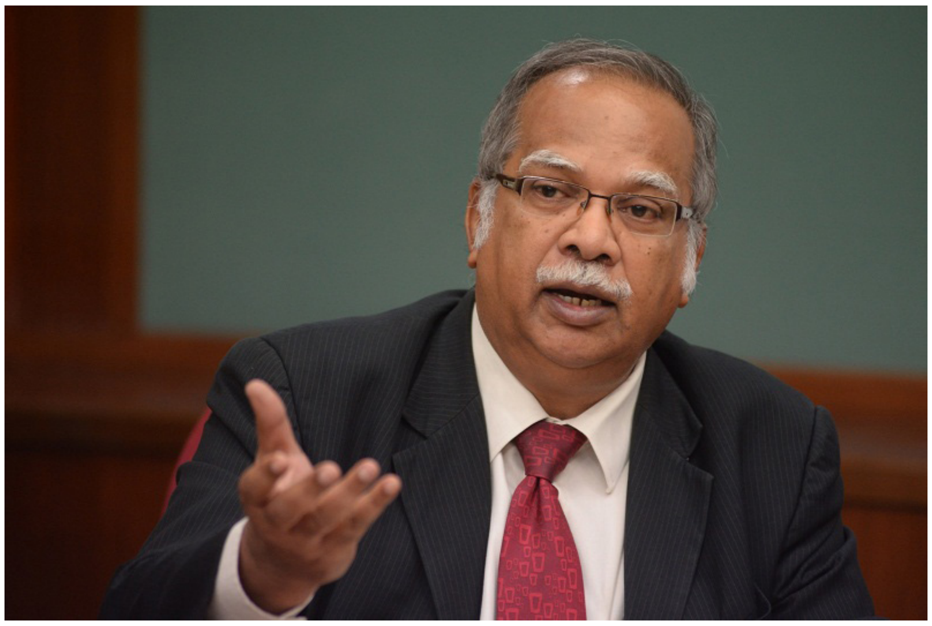
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்
திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

கூட்டரசு அரசாங்கம் கீழ் இயங்கும் ஒரே மலேசிய வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியுதவி திட்டம்(TP1M) மூலம், மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 90% மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 70% நிதியுதவி வழங்குகிறது. மீதமுள்ள 10% மற்றும் 30% செலவினங்களை பொது மக்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும். எனவே பொது மக்களின் செலவினங்களைக் குறைக்கும் பொருட்டு மாநில அரசு பினாங்கு வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியுதவி திட்டம் (HAPPY, YES) மூலம் 10% மற்றும் 30% செலவினங்களை மாநில அரசு ஏற்றுக்கொள்கிறது.

பினாங்கு மாநில அரசு 2012-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி (TP1M)-என்ற கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் பராமரிப்பு நிதியம் ஒதுக்கீடு பெறுவதற்கு விண்ணப்பம் செய்த 143 விண்ணப்பங்களில் 29 மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டன. "TP1M" திட்டம் நிராகரிக்கப்படுவதால் பொது மக்கள் வீடமைப்புப் பராமரிப்புப் பணி மேற்கொள்ள முடியாமல் துன்புறுகின்றனர்.

பினாங்கில் அதிகமான வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கப்படுகிறது- பேராசிரியர்

மாநில அரசு பினாங்கு வாழ் பொதுமக்களுக்கு அதிகமான வேலை வாய்ப்பு கிடைப்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது. உள்ளூர் அரசின் கீழ் செயல்படும், மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் அசுத்தம், கடினம் மற்றும் அபாயம் சார்ந்த வேலைகளுக்கு உள்ளூர் வேலையாட்கள் பணிநிமித்தம் செய்யப்படுகின்றனர். 'உள்ளூர் வேலையாட்கள் பணிநிமித்தம் செய்யப்படும் கொள்கையில் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்படுகிறது. மாநில அரசு உணவகங்களிலும் வெளிநாட்டு தொழிலாளர்கள் சமையல் செய்வதற்குத் தடை விதிக்கப்பட்டது. ஏனெனில் பினாங்கின் புகழ்ப்பெற்ற உணவு வகைகளின் சுவை மற்றும் தரம் பாதுகாக்கப்படவும் உள்ளூர் தொழிலாளர்களின் வேலை வாய்ப்பு உறுதிப்படுத்தவும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது.



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பொருளாதாரத் திட்டமிடல், மனித மூலதனம், கல்வி, அறிவியல், தொழில்நுட்பம் மற்றும் புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் உள்ளூர் பொது மக்களின் வேலை வாய்ப்பு குறித்து கேட்ட கேள்விக்குப் பதிலளித்தார்.

தஞ்சோங் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே ஈ சியூ, மலேசிய தேசிய வங்கி கருப்புப்பட்டியல் இடப்பட்ட சூதாட்ட விளையாட்டுகள் மற்றும் விரைவு பணக்கார திட்டத்தின் எண்ணிக்கை மற்றும் பினாங்கில் இயங்கும் இந்நிறுவனங்களின் எண்ணிக்கை மற்றும் அதன் மீது எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கை பற்றி கேள்வி எழுப்பினார். மலேசிய தேசிய வங்கி அதிகாரப்பூர்வ அகப்பக்கத்தில் 302 நிறுவனங்கள் இயங்குவதற்கு தடை விதிக்கப்பட்டதாக பேராசிரியர் சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் இடம்பெற்ற தொகுப்புரையில் தெரிவித்தார். அதேவேளையில் பினாங்கில் மேற்குறிப்பிட்ட சூதாட்ட விளையாட்டுகள் இயங்கவில்லை எனவும் விரைவு பணக்கார திட்டத்தின் கீழ் செயல்படும் நிறுவனங்களைக் கட்டுப்படுத்தும் அதிகாரம் மலேசிய தேசிய வங்கிக்கும் காவல் படை துறைக்கு மட்டுமே உள்ளதாகச் சொன்னார்.

மாநில அரசு 2017-ஆம் ஆண்டு சீன ஆரம்பப்பள்ளிகளுக்கு ரிம4.092 லட்சம், தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு ரிம1.75 லட்சம் மற்றும் முபாலிக் பள்ளிகளுக்கு ரிம1.18 லட்சம் மானியமாக வழங்கியது. கடந்த 2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி சீன ஆரம்பப்பள்ளிகளுக்கு ரிம36.53 லட்சம், தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு ரிம15.5 லட்சம் மற்றும் முபாலிக் பள்ளிகளுக்கு ரிம10.07 லட்சம் கல்வி மானியம் கொடுக்கப்பட்டது என சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் கேட்ட கேள்விக்குப் பதிலளித்தார்.

பிறை வெள்ள நிவாரண பிரச்சனைக்குத் தீர்வு - சாவ் கொன் யாவ்

பினாங்கு மாநில அரசு மற்றும் பினாங்கு நீர் பாசன துறையின் முயற்சியில் பிறை விசையியக்க குழாய் வீடு (RUMAH PAM) மற்றும் கால்வாய் மறுசீரமைப்பு செய்ய திட்டமிட்டுள்ளதாக பிறை ஆற்றை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

சுமார் 40 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பிறையில் அமைந்திருந்த விசையியக்க குழாய் வீடு (RUMAH PAM) அதிகமான வெள்ளோட்டத்தை எதிர்கொள்ள முடியாததால் தற்போது அவ்விசைகள் மேம்படுத்தப்பட்டு 2.3மீட்டர் நீர் ஓட்டத்தை சமாளிக்கும் 5 விசையியக்க குழாய்கள் மேம்படுத்த திட்டமிட்டுள்ளதை சுட்டிக்காட்டினார். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தின் வழி தாமான் செனாங்கின், தாமான் கெபார் மற்றும் தாமான் மெயின் ரோட் குடியிருப்பு பகுதிகள் வெள்ள பிரச்சனையில் இருந்து தீர்வுக்காண முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

புதிய விசையியக்க குழாய்களின் மேம்பாட்டுத் திட்ட மாதிரி வரைப்படத்தை பார்வையிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல்.

திறந்த குத்தகை முறையில் தனியார் நிறுவனம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு ரிம500,000 லட்சம் செலவில் இத்திட்டம் தொடங்கப்படவுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இத்திட்டத்தின் வழி தாமான் சாய் லெங் பார்க் லெபோக் குராவில் வாழ்ந்து வந்த 30 குடும்பங்களும் வெள்ளப் பிரச்சனைக்கு புதிய திட்டத்தின் மூலம் நிவாரணம் கிடைத்துள்ளது.

பிறையின் வெள்ள நிவாரண சீரமைப்புத் திட்டம் இவ்வாண்டுக்குள் தொடங்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். இதுவரையில் பினாங்கு பெருநில பகுதியில் மட்டும் மாநில அரசு ரிம12.9 மில்லியன் வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்காகச் செலவிட்டுள்ளதை செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார்.

珍珠快讯

免费

Competency Accountability Transparency

2017年06月01日—15日

对槟出色财务管理具信心

中国政府准备借贷槟州

槟州首长林冠英在槟州立法议会上提呈2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源），有关法案最终获得议会通过；在2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源）下所有借贷的金额将准备作为投资与进行实体、经济与社会建设发展，当中包括进行2013至2030年槟州交通大蓝图。

根据首长的2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源）讲词提及，截至2017年3月31日槟州政府向联邦政府借贷的贷款债务尚余6449万令吉，贷款状况比其他州属的债务良好。

“彭亨州是向联邦政府贷款最多的州属共负债31亿1913万令吉，接着是沙巴负债25亿3407万令吉，吉打负债27亿1240万令吉及其他州属。”

“因此，根据联邦宪法及这项2017年槟州借贷法案动议（银行及其他财务来源），也就是在附属条文第3(1)项，赋予州权力在任何时候向任何一方银行或受联邦政府批准并在州与对方达至同意条款之下的财务来源，借贷任何数额的贷款。任何在附属条文(1)之下的贷款必须尽其所能地快速通知州议会。”

有关讲词也指出，州政府在2014年12月16日与中国进出口银行签署了意向书，以让州政府能向该银行在任何时候在双方同意的目的下申请贷款。之所以需要这项法案乃因为首相在2016年5月31日的信函中所建议的法规。首相列明如果州政府要向中国进出口银行贷款就得必须符合数项在联邦宪法第111(2)下的细节。当中如下：

a)尚无任何州法律赋予槟州政府权力进行上述贷款，这表示州议会必须立法以赋权州政府进行上述目的。

b)考量到州所申请的贷款，联邦政府在联邦宪法第108(4)(c)条文下，必须与国家财政委员会商议一州行使申请贷款的权力。

c)贷款期限不可超过5年。

借贷作经济社会发展 包括槟州交通大蓝图

林冠英强调，在2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源）下所有借贷的金额将准备作为投资与进行实体、经济与社会建设发展，当中包括进行2013至2030年槟州交通大蓝图。

为草拟上述法案，州政府透过州法律顾问参考了2006年借贷法案（公共巴士重组计划）【法案7】以及2009年槟州借贷法案（峇都加湾骑楼建筑及海产中心计划）【法案8】。基本上，草案中大部分的规定与州和联邦的一致。

根据第3（1）附属条款下的贷款、利息及任何费用，将由州政府统一支付。此条款下的借贷期限将不超过5年。

根据第6条款，在第3（1）附属条款下的贷款、利息及任何费用，必须按照州及相关方面同意的条款与条件来归还。缴付贷款的金额必须来自州政府的户头。并且，所有要缴付予银行等单位的金额，必须在每年财政年时缴交。

首长希望通过2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源），让一个州政府借贷的新法源促成。

“州政府提呈的相关法案，将能刺激投资、改善我们的社会经济，同时亦能带来实体发展，惠及槟州人民。”

自2008年从政治海啸中接过槟州的政权，这9年来我们的执政之路从来没有一帆风顺过，
但我始终认为，从政就要有当政府的决心，
所以当年我们的“放眼2届执政槟州”理想提早一届实现，
虽说有点措手不及，但事实证明，我们是有执政的准备，也有当政府的条件。

槟城在望2.0

应对极端政治双面人，是最艰难的挑战。

■“今天会看到一间又一间的神庙、基督教堂可以申请到政府地，但是沙文主义政党却说我们厚此薄彼；而事实上，这些政党不论在目前执政的州属或者是之前当他们还执政槟州时，即使神庙有私人地，政府也从来不会批准神庙组织在该地建庙。”——首长林冠英

槟城人这9年来过得“何其精彩”。每逢周五的例常示威，让我们各项政策在亲国阵媒体上曝光率增加了不少。生活在一个多元社会，多元文化、多元宗教是我们的强项，它让我们因此从旅游业赚了不少钱，但却也在同一个时候，经过一些政客的炒作，演变成两极化的种族课题。

以行动党为首的槟州政府，因行政议员当中以华裔领袖居多，因此巫统常常将州政府标签成反伊斯兰的政府。尽管槟州希联政府拨给回教事务的常年拨款，比前朝多出了84%，但是在巫统的计算法内，这个政府依然是一个华人政府、一个反回教、反马来人的政府。

同样的增加84%拨款给回教事务，看在华裔沙文主义政党的眼中，却是“拿华人的票顾马来人”，说希联槟州政府边缘化华人，说我们给华人神庙、基督或天主教堂的拨款却没有像给回教事务这样多云云。

其实，大家是否知道，事实上，槟州政府批准给非回教宗教的地皮，总值数千万令吉，前朝一寸也没有给，连制度化拨款也没有。这些沙文主义政党还质问：为什么政府给免费地建回教堂却不能免费地来建神庙，企图误导华社。

我国联邦宪法内阐明：拨地兴建回教堂，是各州政府的“份内事”。而相较于其他宗教，回教虽分2派，也即是Sunni和Shia，但是马来西亚官方只承认Sunni为我国正宗的回教。在单一管理的情况下，不管是建回教堂、宗教课，甚至是拨款给回教事务，就只是一个单位负责（也即是只给一个即可）。

而国内其他宗教源流很多也很广，不管是佛教、道教、基督教、天主教、浸信教等，分类很细，要是要州政府每一个宗教的源流都拨地的话，地皮再多也不够分。

还有一点我们也必需承认的是，回教徒是我国人口最多的教徒，而兴建回教堂是以某一区域的回教人口为基础来作方程式，所以绝对不会在同一社区内出现多个类似宗教组织的资源重叠问题。

于是，我们就采纳以申请为基础的方式，批准非回教宗教的各项申请。这包括拨款、办神庙活动、维修庙宇、申请新地皮兴建新庙等等。

我们在安邦惹惹拨了20英亩的地皮供非回教宗教团体申请，面对华裔极端政党叫嚣，说这不是献地而是买地。但根据今年5月8日的新闻报导，联邦政府于布城行政中心20区拨出0.27公顷的地给大马佛教弘法中心。

若以每一个宗教团体可获0.27公顷的地皮为列，联邦政府在布城充其量仅拨出共2依格半的地皮，只占槟州政府在安邦惹惹拨了20英亩的地皮的10%左右。这岂不是说，堂堂联邦政府所拨给非回教宗教的地皮，连一个州政府都不如？

安邦惹惹的20英亩地皮，共有50个非回教宗教组织申请，经过抽签程序，共32个组织获分配地皮。基于需求高，州政府正考虑拨出峇都交湾的地皮作同一用途。

所以，今天会看到一间又一间的神庙、基督教堂可以申请到政府地，但是沙文主义政党却说我们厚此薄彼；而事实上，这些政党不论在目前执政的州属或者是之前当他们还执政槟州时，即使神庙有私人地，政府也从来不会批准神庙组织在该地建庙。他们不需要怎么样，就不允许土地用途的转换，所以许多宗教相关的团体，在逼于无奈之下，只有用商业单位来进行宗教活动。今天我们做了对的事，这些政党却又指指点点。

我们做的，是一个政府原本应有的本份。不管你是回教还是非回教，我们以政府的身份一视同仁，处理所有的申请，就如我们承认统考一样，绝对不会像执政了50多年的政党一样，依然在那一里路的距离争取中。我们在2008年执政槟州，就聘请独中生邓晓璇为槟城绿色机构总经理。

我们拨地拨款给华校也面不改色，我们的制度化政策秉持3大要点，即1）常年拨款，同年宣布同年下放，绝不会拖至隔年；2）不分政党背景；3）不透过中间人，直接汇款入户口。

这些年，我们从来不期盼获得你们的表扬，但是这些你们从来做不到的，就不要利用同一阵线内的不同种族政党来左右围攻我们，发表如斯两极化的极端主义，把双面人政治搞得如此的淋漓尽致。

当我们展开有助回教的政策或增加回教事务拨款，你们当中的华裔沙文政党就攻击我们拿华人的票帮马来人；若我们公布给华校的拨款节节上升时，你们必然将这些资料拿给马来政党炒作然后说我们这个政府边缘化马来人。

做一个温和政府，最高难度的，是这国家存有另一个双面人的种族主义及极端政党。

槟是全马唯一

不砍伐永久森林保留地州属

马来西亚应该保留拥有1亿3000万年生长期的热带雨林，
停止过去10年来马来半岛54万4011公顷森林保留地遭肆意砍伐的情况。

槟州首长林冠英指出，马来西亚应该保留我国拥有1亿3000万年生长期的热带雨林，停止过去10年来马来半岛54万4011公顷森林保留地遭肆意砍伐的情况。

“正当我们庆祝6月5日世界环境日，热带雨林遭到肆意砍伐是导致气候变化、全球暖化的其中一大原因。砍伐永久森林保留地、将导致吸收二氧化碳及提供氧气的“绿肺”消失。”

“我们有必要停止砍伐那些已经原本被列入宪报的永久森林保留地，后来却在宪报上除名以方便伐木商或朋党发展商牺牲环境赚取利润。在半岛（见图），砍伐森林保留地的最大宗是彭亨州，计16万1379公顷。紧接下来的是吉兰丹，共15万7919公顷、霹雳7万4032公顷。”

同时也是峇眼区国会议员的林冠英于6月6日发表声明：只有槟城，槟州政府仍坚持不动森林保留地的一寸土地。

“就连全马最小的州属——玻璃市也开发了167公顷的森林保留区。马来西亚还可以保住我们拥有1亿3000万年生长期热带雨林，增加而不是减少森林保留地。众志成城、一切都还来得及，包括由联邦政府支付补偿给那些不负责任地砍伐永久森林的州属。”

“唯有如此，我们才能庆祝世界环境日，不只让地球可以呼吸，也让全体人类可以享受干净的空气。干净的空气及水源是大自然及上天给予的权利，联邦及所有的州政府都有义务及责任，确保他们的居民能够获得他们的基本人权。”

槟城是全马唯一不砍伐永久森林保留地、寸土不让的州属

2006年至2015年各州开发之森林保留地（公顷）

州属	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	总数
彭亨	13694	8892	12594	11350	12646	16314	19373	19835	22214	24467	161379
吉兰丹	19880	17385	21243	16969	17943	15232	11727	13163	12255	12122	157919
霹雳	9500	7901	6220	6616	6927	8213	7010	8722	6898	6025	74032
登嘉楼	5096	3920	3861	3089	6909	8112	9530	8502	8269	4453	61741
柔佛	8090	6072	5725	1480	2889	1944	3570	1583	3606	3195	38154
吉打	2222	2007	2435	2028	3646	4978	2451	4715	3602	4658	32742
森美兰	1898	2473	1106	421	415	1458	820	609	1410	1130	11740
雪兰莪	2646	1905	893	23	376	–	39	–	–	–	5882
马六甲	57	–	45	20	–	–	–	–	133	–	255
玻璃市	–	–	–	–	–	2	–	–	–	165	167
槟城	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
总数	63083	50555	54122	41996	51751	56253	54520	57129	58387	56215	544011

***资料来源：马来西亚半岛森林局，马来西亚天然资源资源及环境部

第13届第5次第1季槟州立法议会
槟州首长林冠英总结辩论演辞

为了致力打造槟城成为一个企业及福利州，州政府对制造业与服务业给予重视。服务业中的旅游也涵盖了医药旅游。
槟城在2015年全国医药旅游中占了42.75%的市场份额，在9亿1400万令吉的收益中占了3亿9069万4625令吉，
而2014年则是在7亿7770万令吉中占了3亿6897万3381令吉或47.49%。
因此槟城在2015年的医药旅游比2014年增加了5.55%。
虽然槟城在医药旅游仍然是全马第一，但已经与15年前占有市场三分之二有明显差距。

为重现昔日的光辉，成为医疗城已是槟城的必然去路。不久的将来，槟州将坐拥全马最大的私人医院，内设1000个床位，总投资额达20亿令吉。这个新投资来得正是时候，完全与我们成为医疗城的目标一致。

■槟州首长林冠英与议员们步出议会厅时向媒体打招呼。

槟榔医院的卖地议题

■在售卖太子道共6.4英亩土地予槟榔医院集团一事上，槟州政府是于2015年期间，获悉有关海外投资者欲进军槟城医疗与保健业，准备大展拳脚。

■州政府原则上接受有关建议，并且同意考虑对方提出的条件。随后，槟榔医院私人有限公司在2015年8月11日提呈申请位于东北县第4段第1449号共6.443英亩的地皮。东北县土地局亦在2015年8月27日，透过信函向联邦产业估价局申请最新的土地估价表。

■产业估价局在2015年10月13日回函，告知相关地段估价为1亿5600万令吉（永久地契），若是99年租赁地契的话，则是1亿4800万令吉。有关土地原是一座停车场，同时还有四栋空置的州政府公务员宿舍。这片地皮于2015年12月16日转到槟州首席部长机构（CMI）名下，以便让接下来的交易更为简便。槟州政府于2016年7月12日发出献议书给槟榔医院私人有限公司，告知对方州政府原则上同意这笔交易。2016年12月19日，槟州首席部长机构与槟榔医院私人有限公司正式签署合约。

■谨此回应日落斗哇区州议员，与槟榔医院私人有限公司交易的1亿5600万令吉土地，乃按产业估价局志期2015年10月13日的回函所定价。产业估价局的估价有效期为一年，从信函发出算起，有关定价仍在有效期内。另一方面，根据产业估价局的计算，若以永久地契的方式出售，定价为1亿5600万令吉，但我们以相同的价格卖予槟榔医院私人有限公司，却非永久地契，而是99年租赁地契。根据产业估价局的计算，99年租赁地契的估价实为1亿4800万令吉。换句话来说，这笔土地交易非但不是比市场来得低，反之，它比产业估价局的定价还要来得高。

■槟榔医院私人有限公司以建构“槟榔医疗城”为目标，提出下列的申请：

(i)2017年3月14日申请拆除旧有的建筑物；
(ii)2017年3月24日申请重新分区；
(iii)2017年4月3日申请提高密度与容积率；
(iv)2017年4月18日申请尝试打桩；以及
(v)2017年4月18日申请进行工地勘察。

■槟州政府获悉马来西亚卫生部将不会再发出准证来建立新的私人医院，无论如何，原有的医院被允许扩建，条件是新建筑必须和现有的有所链接，同时隶属同一管理单位。目前，槟榔医院尚在等待有关部门的批准中。

■建议中槟榔医院医疗城的发展计划预计耗资20亿令吉，其中包括以下3个部分：

(i)医院建筑物

医院将兴建在4.481英亩的地皮上（扣除道路保留地之后）。第一阶段的发展中，医院将在3年内兴建一所共有12层楼高、可容纳300张床位的医院。而第二阶段（长远发展规划）中，则预计将会增加400张床位。这栋新建筑物将备有全槟城最高科技及最大医药设施。此外，该医院也将会设立肿瘤科、骨科、神经科和老年医学中最新的医药科技，以便满足所有人的需要。

(ii)医药病房建筑物

医药病房将会兴建在1.517英亩的地皮上（扣除道路保留地之后），建筑物共36层楼高。医药病房将备有380间国内外医疗健康领域的各专科诊疗所。

(iii)为促进医药旅游的酒店建筑

这栋为促进医药旅游的酒店将兴建在0.966英亩的地皮上（扣除道路保留地之后），共33层楼高。这是4星级酒店，共有440间房间。

■槟榔医院有限公司的发展概念是一项整合性发展的概念，乃全马首创。这项计划将带来2000个高价值的工作机会，并将带来70亿令吉的经济效益。而且它将多多少少鼓励著名的大马人才回流，特别是专科医生、医生、护士及各种医护专才，以便这些专才不必离乡背井到外国谋生。

■谨此回答日落斗哇议员，因为日落斗哇议员指控虽然槟榔医院有限公司只缴付了3100万令吉或20%的地价，但是该地段已经转移给槟榔医院有限公司。我必须在此澄清，这块地段仍然属于首长机构所拥有。土地拥有权的转移的程序唯有等到槟榔医院有限公司获得大马卫生部的准证及批准才可进行及修建新的建筑。同时，余下的80%地价，必须在大马卫生部批准后分2次的分期付款中还清，也就是获卫生部批准的14天内缴付40%，另外40%则得在大马卫生部批准后的3个月内全部清还。 因此该地段得待所有地价缴清后才能真正转移，而且必须在签约后的24个月内缴清，视何者为先。这证明了州政府实施能干、公信、透明的施政方针，那就是精于谈判、并且一切摊开公信透明。

■谨此回答玻璃池滑州议员关于承担本地病患一些费用的建议，槟榔医院有限公司同意将执行的如下：
(i) 免费的健康计划与活动。
(ii) 提倡健康生活计划与活动。
(iii) 弱势群体获得减免。
(iv) 让医药专才主办保健讲座。

■有关的专项基金，将在较后与槟榔医院详谈。

■这20亿令吉的投资，有潜能成为“经济的游戏规责改变者”，为医药旅游带来更高的经济效益。这就是为什么没有进行公开招标。这项总投资20亿令吉、兴建拥有1000个床位的全马最大之私人医院，将制造2000个就业机会、带来总值70亿令吉经济效益，是非常重要的。这也吸引了另 2 所私人医院有意到槟投资。在有了更多的私人医院之后，州内私人医院之间的竞争最终将会让我们以更低的价钱获取更有素质的医疗服务。这就如宜家（IKEA）到槟投资一样，我们也没有公开招标，因为宜家对槟城而言是“经济游戏规责的改变者”。要是被要求必须通过公开招标程序的话，宜家肯定不会进驻槟城了。槟城对实施公开招标政策感到自豪。自2008年起，槟城透过公开招标展开了总值约 380亿令吉的各计划，州内接近99%的工程皆透过公开招标颁发。为何当我们仅有总值不到 1% 的计划因要吸引重要的国际知名品牌如宜家及槟榔医院进驻而没有进行公开招标时，却遭到质问？槟城可是马来西亚唯一一个因实施公开招标政策，获各国际透明组织点名表扬的州属。

■根据2015年国家总稽查司报告指出，槟州政府在2011至2015年期间，只用了财政预算中预计的17亿1822万令吉发展开销中的9亿5161万令吉，也就是说只用了55.4%的开销。报告也指出，州政府发展计划下的整体表现非常好，因为在所规划的1万6173项计划当中，共完成了其中的1万6126项，或相等于99.7%的计划成功完成。

■有关报告清楚列明州政府近乎完成计划中的工程，而且只花费了发展预算中的55.4%，州政府能够在更省钱的情况下完工，归功于州政府谨慎开销和管理，还有采购过程以公开招标方式进行，这证明州政府的每项开销都是“物有所值”。

各项发展计划

■槟州政府希望槟威两地达到平衡发展。若在这之前的槟州被边缘化和被忽略，那希盟政府尝试改进并给予更多的关注。我们拨给威省的拨款开销占总拨款的77%，包括来自州政府发展基金，槟州供水机构和槟州发展机构。

■从2008至2016年期间，槟州发展基金（公共工程局、水利灌溉局、槟岛市政厅及威省市政局）、槟州供水机构和槟州发展机构在槟威两地的开销比率如下：

	机构	槟岛	威省	总共
1	槟州发展基金（公共工程局、水利灌溉局、槟岛市政厅及威省市政局）	1亿2362万4580令吉41仙 (40%)	1亿8204万5529万令吉59仙 (60%)	3亿567万110令吉 (100%)
2	槟州供水机构	1亿7300万令吉 (36%)	3亿1100万令吉 (64%)	4亿8400万令吉 (100%)
3	槟州发展机构	4亿138万2416令吉42仙 (18%)	18亿8610万423令吉97仙 (82%)	22亿8748万2840令吉39仙 (100%)
	总共	6亿9800万6996令吉83仙 (23%)	23亿7914万5953令吉56仙 (77%)	30亿7715万2950令吉39仙 (100%)

■其中最闪耀的发展就是光大。前朝政府准备要将行政中心搬迁至峇央珍珠，导致光大近乎被遗弃。州政府决定保留光大作为州行政中心的地位，并邀请OWG私人投资2亿令吉，成功将光大转型为如今巍然耸立和漂亮的新光大。

■槟榔医院的卖地议题

■与此同时，州政府已将前朝政府失败的计划和之前“半死不活”地方转型，比如将槟城国际竞技体育馆（PISA）复兴，改为7亿5000万令吉的槟州国际会展中心（SPICE），这是全亚洲最大的地下会展中心，也是全世界首个使用太阳能的会展中心。这项计划耗资3亿5000万令吉（不包括酒店兴建）。谈到乔治市，我们在联合国教科文组织将乔治市列入世界文化遗产名录之后，出现了许多各式各样吸引游客的卖点；我们也重新发展升旗山，山顶目前也有多项新计划，比如生态旅游景区The Habitat，总投资近1亿令吉。

■除了2亿令吉的光复光大计划外，槟州的表现还可体现于从过去马来西亚最肮脏的州属，成功转型为国内最绿化、安全及健康的州属。除此之外，槟州政府也广建公路，诸如槟岛的阿末诺路、北海的拉惹乌达及大山脚的宋万庆路。槟州政府亦不断开发新项目，如峇都加湾的宜家和Design Village、威省的SP Arena现代化多元用途礼堂、湖内的游泳体育中心、安邦惹惹大礼堂，以及“世外逃园”及“虫鸣大地”等等。

在峇都加湾工业园设黄金珠宝圈

■州政府将会跨前一步，在不久之后设立“黄金珠宝圈”。槟城打金行属下的5家公司，同意联合投资4960万令吉，以在峇都加湾工业园一片4.2英库亩的地皮，设立槟州黄金珠宝圈。

■这些公司的投资，将创造730份新的就业机会，目前槟州已拥有8000个熟练的师傅。这项计划一旦获得有关单位的批准，预计2017年下旬或2018年上旬动土，并于一年内完工。州政府将会继续努力，让槟城成为投资者的首选地，不管是传统行业或者是新兴领域。

槟城国际科技园区(PITP)

■州政府正在透过槟州发展机构及淡马锡合作发展峇都交湾213英亩的土地。这项计划预估高达100亿令吉，一旦建竣将涵盖两座高科技园区、住宅社区、商圈、医疗中心及绿肺公园。

■根据策划，PITP计划只有在峇六拜的BPO Prime计划完成后才会开始。然而，总值13亿令吉的BPO Prime计划因为目前市场土地价格不理想而搁置。这地段目前尚属于州政府所拥有。

增建璋角渔民码头

■州政府从8年前就做出努力，以矫正一些说法指州政府忽略某些群体如渔夫的利益。例如州政府为了协助州内渔民，已拨出37万9846令吉提升威南高渊璋角渔民码头，包括铺码头沥青道路、安装自来水供应、重铺停车棚和增建码头。

■州政府希望这些这些设施能提供渔民更舒适环境，并吸引游客观光。我们预见在未来几年，码头附近将有许多发展计划，并期待成为州内的主要吸引力之一。

“周末创造家”圆满落幕

首次举办的“周末创造家”活动圆满落幕，
有关活动吸引了3000名学生出席，共同探索科学的奥秘！

1■林冠英（右5）日前出席在槟城科学咖啡馆举办的“周末创造家”活动。

2■首次举办的“周末创造家”活动圆满落幕，当天现场提供超过20种活动让学生们参与。

3■首次举办的“周末创造家”活动圆满落幕，有关活动吸引了3000名学生出席，共同探索科学的奥秘！

这项由槟城科学圈、槟州技术发展中心、马来西亚理科大学及菩提国中合办的活动于6月3日及4日在槟城科学咖啡馆举办，会场设有超过20种活动让学生们参与。

槟州首长林冠英受邀为活动主持开幕时指出，州政府设立槟城科学及槟城科学咖啡馆，是因为要人们科学及科技有兴趣，并最终人能槟州成为科学及科技的卓越中心。

林冠英指出，要成为科学及科技的卓越中心不仅是让孩子们选择更难的科学及工程学科，更重要的是普罗大众有意识到科学的重要性，让科学成为生活中其中一个中心。

林冠英是于6月3日在槟城科学咖啡馆为上述活动主持开幕时发表谈话。

当天现场提供超过20种活动让学生们参与，其中包括制作弹跳泡沫及瓶盖显微镜等，林冠英较后也走访了各项活动，并陪同部分学生参与其中。

OSRAM固态照明总部及研发中心开幕

料带来300就业机会

OSRAM Opto Semiconductor (M) Sdn Bhd固态照明（SSL）总部及研发中心正式开幕，预料将带来300个就业机会。

根据了解，槟州发展机构投资1550万令吉来兴建有关建筑，并将其出租给该公司。

槟州首长林冠英日前为OSRAM Opto Semiconductor (M) Sdn Bhd的固态照明（SSL）总部及研发中心主持开幕，并表示有关中心预料将带来300个高薪工作。

他指出，州政府能有钱时是因为以能干、可靠及透明（CAT）来管理，因为透过廉洁及有效率的管理，州政府每年都能有盈余。

林冠英是于6月8日为OSRAM Opto Semiconductor (M) Sdn Bhd的固态照明（SSL）总部及研发中心主持开幕时发表谈话。

另外，林冠英也提及，在今年3月，全世界的半导体销售达到309亿美元，较2016年3月的262亿美元增长了18.1%。

■OSRAM Opto Semiconductor (M) Sdn Bhd固态照明（SSL）总部及研发中心正式开幕，预料将带来300个就业机会。

启动民主青年 · 开拓成熟政治

【我们应该在变化莫测的政治时局里，如何摆脱困境？在现今的政治环境，
我们如何跳脱出非我即敌的思维？为什么成熟的民主意识和政治模式这么重要？】

文/图■槟城青年发展机构

这一切，槟城青年发展机构（PYDC）将会通过青年议会：民主青年工作坊，一一为你解答，何谓政治运作，拟定政策及决策模式。这项活动专为年龄介于18岁到30岁的青年而设，通过有趣和互动的方式，来实践和学习民主理论和模式。

自2016年，民主青年工作坊成为青年议会的暖身活动，共有60名青年参加这项工作坊，而20名表现优越的参加者被挑选为青年议会的成员，按照个别熟悉的议题在州议会进行政策辩论和提呈议案。

所以PYDC相信提供机会，打造平台，通过探讨课题、角色扮演、分组讨论的模式，给予年轻人发声的机会，更重要是可以让年轻人反映当下的问题和挑战，提供解决方法和减少错误。

因此，PYDC已经在2017年举办了3班次的民主青年工作坊，接着会在7月和8月接受符合资格的年轻人报名参加工作坊，并且在9月主办2017年青年议会。

要知道更多详情，请游览facebook.com/pydc.my，WhatsApp：+6012-4010 186 / 电邮：sidangmuda@gmail.com。

首长奖4获奖学生

槟州政府奖励4名表现杰出的中学生！

4名来自槟城钟灵国中及大英义学的学生，日前代表马来西亚参加在美国洛杉矶举行的英特尔国际科技工程大奖赛（Intel ISEF），分别在化学组获奖。

在上述学生当中，其中两名学生是来自钟灵国中的庄展亦与郭献靖，他们是研究Caffeine Termiticide而荣获奖。

至于另两名学生则是来自大英义学的沈诺文及拉乌南，他们则研究Saponin Anti Larvae Treatment（S.A.L.T）而获奖。

槟州首长林冠英于5月29日在首长办事处召开记者会加以表扬，并代表槟州政府移交共1000令吉奖励金给上述2组学生。

■来自钟灵国中的庄展亦与郭献靖以及来自大英义学的沈诺文及拉乌南日前代表马来西亚参加在美国洛杉矶举行的英特尔国际科技工程大奖赛（Intel ISEF），分别在化学组获奖。

威省市局拨173万提升高渊成功花园

高渊成功花园巴巴刹20年以来未获提升，威省市政局共拨出173万令吉来提升该巴刹，使得该巴刹的基设获得大大的提升，甚至是成为威省区最大的巴刹。

1■高渊成功花园巴巴刹自落成20年以来未获提升，威省市政局共拨出173万令吉来提升该巴刹，使得该巴刹的基设获得大大的提升，甚至是成为威省区最大的巴刹。
2■槟州首长林冠英走访高渊成功花园巴刹。

槟州首长林冠英指出，高渊成功花园巴刹20年来未曾获得提升，槟州希盟政府共拨款百万令吉来提升该巴刹，包括将熟食档及日常用品建筑物与走道盖棚衔接，这是人民敢敢换了政府后，该巴刹终有现在的新面貌。

林冠英于6月10日与槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员一起主持高渊成功花园巴刹加棚盖竣工礼及废料源头分类为题壁画。

另外，爪夷区州议员孙意志指出，该巴刹能再获州政府拨款提升基设，是曹观友在10月巡视时给予的承诺，获州政府拨款加建遮棚，以让小贩们不需要在日晒雨淋的情况下操作。

另外，废料源头分类主题壁画，则是由12名高中二的学生所画，希望借此能时刻提醒当地居民记得废料源头分类的责任。

新港金三角综合巴刹 获入伙准证

耗资2700万令吉的新港金三角综合巴刹已经正式的获得入伙准证，并于日前举行移交钥匙仪式。

“以前未曾提升巴刹，如今我们提升巴刹，以前没有提升小贩中心，如今我们提升小贩中心。”——槟州首长林冠英

这两层楼综合巴刹的原地主是新港合作社，其地段市值1700万令吉，并由宏升集团（Ideal Property Group）耗资1000万令吉兴建的两层楼综合巴刹，因此，兴建此巴刹的成本经费达2700万令吉。

槟州首长林冠英在出席移交钥匙仪式时提及，槟岛市政厅从2008年至今耗资近5000万令吉来兴建新巴刹及提升巴刹。

“以前未曾提升巴刹，如今我们提升巴刹，以前没有提升小贩中心，如今我们提升小贩中心。”

他也指出，转变是从基层开始，让人民也能够感受得到有关差别。

林冠英是于6月6日出席上述钥匙仪式时发表谈话，同时出席的尚有槟州行政议员曹观友、罗兴强及槟岛市政厅主席拿督杳达雅等人。

根据了解，上述两层楼综合巴刹共有44个摊格供售卖干湿货物。另外巴刹内也设有小贩中心，提供25个档口，以及顶楼也设有多用途民众会堂及3个羽球场。

该巴刹概念为节源绿化，即这座建筑物将尽量减少使用能源，其中包括使用自然采光，无需开启电灯也可以照明，以及设计师也将室内屋顶高度拉高，让室内通风无需启动风扇。

巴刹内设有44个摊格，其中6个售卖干货、3摊格售卖水果、3摊格售卖日常用品。巴刹也设有10个鱼摊格、5个鸡肉摊格、5个肉类摊格、10个蔬菜摊格以及2个售卖非清真食品。

小贩中心内则有19个清真饮食档及6个非清真饮食档。巴刹同时也设有2间冷藏库，供小贩收藏货物。

1

2

Link Bike

为了方便没有信用卡以及智能手机的民众，从6月1日起，Link Bike公共脚车租借系统扩展付费平台，让民众可用现金来充值Link Bike会员卡。

现可用现金充值

3

申请Link Bike会员充值卡的公众，只需支付100令吉抵押金、20令吉储值额及30令吉的年费。公众可以到旧关仔角槟岛市政厅办公室旁的The Light咖啡厅（周一休息）以及办公时间到咖啡厅后方的Fast Rent Bike（Pg）办公室申请。

值得一提的是，无论是信用卡支付或者以会员卡支付，首小时的骑车费用都是免费的。Link Bike目前在乔治市市区设有25个站点，提供250辆脚车供租借。

槟州首长林冠英5月28日在主持Link Bike会员充值卡推介仪式时表示，槟城是马来西亚唯一提供公共脚车租借系统的州属，随着推行会员卡制利惠更多民众后，希望可以更进一步提高其使用率。

4

1■为了方便没有信用卡以及智能手机的民众，从6月1日起，Link Bike公共脚车租借系统扩展付费平台，让民众可用现金来充值Link Bike会员卡。（档案照）

2■槟州首长林冠英（右）推介Link Bike会员充值卡仪式时表示，槟城是马来西亚唯一提供公共脚车租借系统的州属，随着推行会员卡制利惠更多民众后，希望可以更进一步提高其使用率。

3■民众可以到旧关仔角槟岛市政厅办公室旁的The Light咖啡厅（周一休息）以及办公时间到咖啡厅后方的Fast Rent Bike（Pg）办公室申请。（档案照）

4■无论是信用卡支付或者以会员卡支付，首小时的骑车费用都是免费的。（档案照）

2017乔治市
读写说唱

已经迈入第9个年头的乔治市入遗庆典，将在今年的7月7日至9日之间，以“读、写、说、唱”4大元素，5个精彩环节以及有趣互动的方式，邀来14个社群来与大家分享一个，关于这个古老城市一个近乎隐形但却十分重要的主题：口头传统与表述，让大家可以在轻松有趣的氛围下，认识流动在乔治市老城里的社群生活智慧和口头传统。

文■陈锐嫔
图■由乔治市世界遗产机构提供

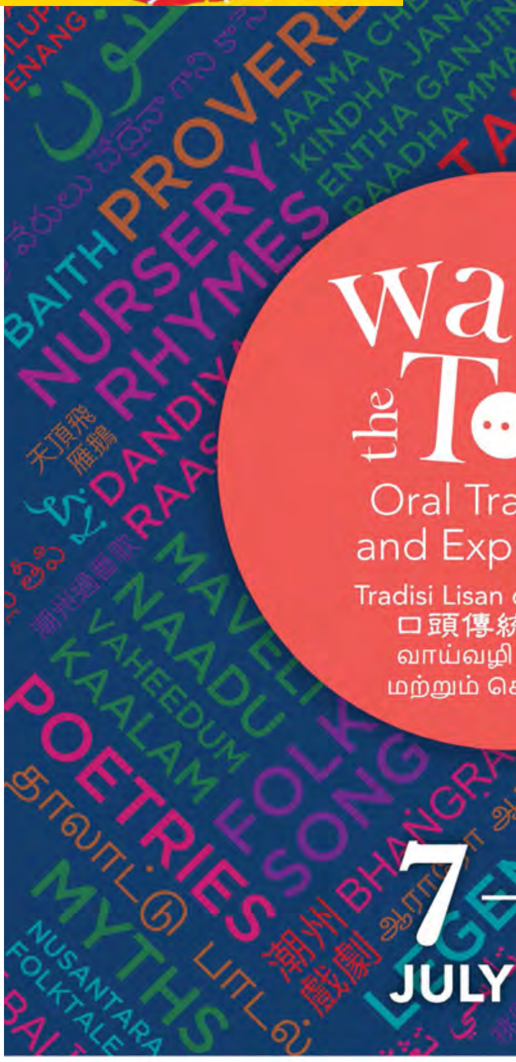
为了让你可以更认识你所居住的乔治市，也为了不让你错失这么精彩又有趣的活动，《珍珠快讯》整理出了这三日的活动节目表，邀你与家人朋友一起，在边走边说、边玩边学中认识乔治市的文化，也为保存乔治市的文化尽一份心力。

环节1庆典主题展

日期■2017年7月1日-15日
时间■上午10时至晚上7时
地点■打铜仔街公园
入场免费（设有无障碍设施）
特点■将介绍入遗庆典和乔治市世界遗产区的入遗详情，以及超过30个参与团体和社群的口头传统和表述历史。

环节2 @行说乔治市导览

日期■2017年7月7日（星期五）
时间■上午9时至11时（华语）
上午10时至中午12时（英语）
路线■吉灵万山—新街—槟榔律公市
报名■每人30令吉，欢迎12岁及以上者参与
特点■这条路线的三个地方不仅曾是市内的商业活动三角区，也是本地人和外来游客时常光顾的商业聚集点。导览除了会带领参与者走访这三个地方外，也会介绍这些地区的传统商业活动如中药店、老杂货店等以及它背后的故事。



GEORGE TOWN HERITAGE CELEBRATIONS 2017
Perayaan Warisan George
喬治市入遺慶典

环节2 @行说乔治市导览
（身障人士专场，只限受邀者）

日期■2017年7月14日（星期五）
时间■上午10时至中午12时
路线■吉灵万山—新街—槟榔律公市
特点■制定了适予视听障碍及轮椅使用者群体参与的无障碍导览团。

环节3发现口头传统之旅

日期■2017年7月7日至9日
地点■圣乔治教堂、风车路锡克庙、打石街清真寺、椰脚街清真寺、广福宫观音亭、斯里马哈玛丽安曼兴都庙
时间■各有不同的参观时间，请参考脸书上的节目表
入场免费，但是需要在网上报名
特点■带领参与者到乔治市这6个历史悠久的宗教场所，为公众介绍该宗教场所的传统、仪式和文化庆典。

Organised by: Endorsed by:

GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED

环节**4**街头庆典

日期■2017年7月8日（星期六）

时间■下午5时至晚上10时

地点■乔治市世界遗产区

公众可自由参与，无需报名

特点■在此象征此庆典最高潮的节目中，将有一系列的“读、写、说、唱”节目，让大家可以在轻松有趣的方式来了解各个群体的故事和集体回忆。活动亮点是，参与者可以在现场学习以不同社区的文字，如古特拉文、爪夷文、马拉雅拉文、中文、旁遮普文、淡米尔文、泰卢固文登等写出自己的名字。

环节**5**互动游戏：寻找消逝的记忆

日期■2017年7月9日（星期日）

时间■上午8时30分至中午12时30分

报名■报名费每组100令吉（2至4人）

特点■与“极速前进”活动有别，参与者可通过城市漫步或乘坐CAT免费环城巴士完成任务，重新发现老城里平日被忽略的建筑细节和隐藏讯息。通过此体验，参与者除了可收获主办单位精心准备的小礼品，还将收获对乔治市的全新认识和回忆。

入遗庆典
传承口头传统

报名方式

所有需要报名的活动，请到Geoge Town World Heritage Site Celebration的脸书报名。

温馨提醒

主办单位将准备11个饮水补给站，因此鼓励民众自带水罐，以减少制造垃圾。

废料源头分类正式执法

曹观友吁全民响应打造绿色槟城

槟州废料源头分类正式执法！
槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员呼吁大家全面响应槟州政府，以打造一个更清洁，绿意及更美丽的槟州。

摄影■罗孙庭

■槟州废料源头分类正式执法，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左3）呼吁大家全面响应槟州政府，以打造一个更清洁，绿意及更美丽的槟州。

曹观友指出，槟州政府决定在2016年6月1日开始落实废料源头分类政策，并给人民超过1年的时间来准备，而各有关单位也在这一年内推广及向民众解释该政策，好让人民了解后才在今年6月1日正式执法。

“我们知道关于这政策的法令可能还有一些弱点，但是我们在进行的时候，都在密切地观察有什么弱点并做出改善，我们希望用未来这2年的时间，慢慢地鼓励大家参加废料分类，2年后，我们希望得到很全面的成功。”

他指出，即使得到很全面的成功后还有其他工作要做，当局将在得到这个阶段的计划成功后，再推展其他的行动。

他也希望大家全面响应槟州政府，全面响应槟州政府打造一个更清洁，绿意及更美丽的槟州。

曹观友于6月1日出席彭加兰哥打区废料源头分类计划推介礼时表示，希望大家全面响应槟州政府，打造一个更清洁，绿意及更美丽的槟州。

另外，槟州首长林冠英指出，废料源头分类计划不需要出钱，只需要花每天一分钟的时间将垃圾分类，还可以赚到钱。

他指出，若大家能够做到，就能够让这个计划成功，让槟城转变成为一个更清洁、绿化、安全及健康的州属。

他也呼吁大家支持有关计划。同时出席有关活动的尚有彭加兰哥打区州议员刘敬亿、光大区州议员郑来兴及槟岛市政厅秘书尤端祥等人。

另外，曹观友在记者会上也表示，希望大家能够把它看成为一个照顾环保的职责来一起参加，并不要把自己的垃圾丢在邻居的垃圾桶。

他也提及，若民众发现有人将没有分类的废料丢入他们的垃圾桶，可拍照作为证据，以便在收到罚单后可向当局求情。

他相信一旦习惯成自然以后，大家每天只需花1至2分钟就能够做到垃圾分类。

■彭加兰哥打区废料源头分类计划开跑。

■废料源头分类计划不需要出钱，只需要花每天一分钟的时间将废料分类，还可以赚到钱。

槟城是我家，分类靠大家

槟州政府垃圾分类政策2017年6月1日起全面执法。

家家户户必须将垃圾分成至少两类:

可循环物回收时间表：
* 有地住宅区为每逢周六
(MBPP/MPSP:8am-4pm)。
分层房地由各别的共管机构/
管理层决定。

违者罚款
RM 250

1. 可循环物（干）

纸张
例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊

塑料
例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶

玻璃
例：
调味料瓶子,
饮料瓶

铝/金属物
例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属

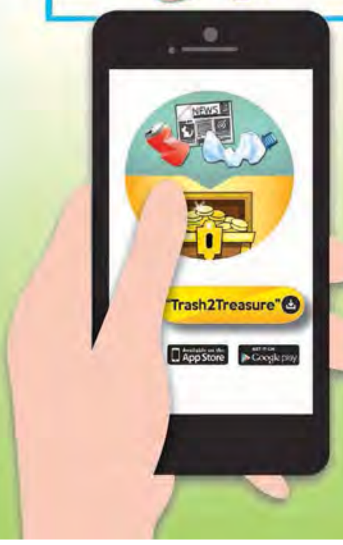
2. 土埋

厨余
例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

肮脏物
例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

环保小贴士

- 请把报纸分批绑好。
- 再把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。
- 拥有 ♻ 标志的食物或饮料包装，都是可循环物。
- 你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心。



DOWNLOAD
Mobile App

热线：
槟岛市政厅：04-263 7637
威省市政局：04-549 7555
州秘书署固体废料处理小组：
04-650 5730 / 5733
槟州绿色机构 ：04-250 3322

欲知详情，请游览 www.pgc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca

文/图■槟州妇女发展机构

PWDC Penang Women's Development Corporation

供免费乳房X光造影检查

州政府关心槟女性健康

根据大马癌症研究公布的数据显示，
每年大约有5000名大马女性被诊断患上癌症，
当中绝大多数介于30岁至60岁之间，
接近半数为50岁以下的女性。

根据研究，每20名大马女性当中就有一人有患上乳癌的风险。相较于西方国家的每8名女性即有一名女性有患上乳癌风险的数据，大马的数据显得较低。然而，根据卫生部发表的数据显示，大马因乳癌逝世的机率是全世界最高的国家之一。此外，被诊断出患上乳癌的大马女性年龄最年轻的仅有20余岁。乳癌的个案预料将在2025年上升50%，这无疑是令人担忧的。

槟州的乳癌数据属全马最高，也因此，槟州女性受促进行检查，及早发现乳癌并对症下药。

槟州政府关怀女性

槟州政府自2015年起，提倡为槟州妇女提供免费乳房X光造影检查的服务。州政府共拨出220万令吉，确保该计划在3年的时间内取得成果。这项努力由槟州卫生部和BP Diagnostics有限公司合作，旨在提升妇女对于乳癌风险的醒觉，以及及早发现乳癌的重要性。根据资料显示，已有近10万名槟州女性到位于大山脚和槟岛的BP Diagnostic中心参与了免费乳房X光造影检查。

进行乳房X光造影检查的重要性

这项免费的乳房X光造影检查提供予35岁以上，拥有显示槟州住址的大马身份证的女性。符合资格的女性可在州议员服务中心、乡村发展暨安全委员会（JKKK）或巾帼部队进行登记。

槟州政府关爱槟州女性，透过槟州乳房X光造影检查关怀女性健康！

2007至2011年马来西亚各州属乳癌发生率

资料来源：国家癌症研究所，2007-2011

分担居家责任 造就和谐家庭

超过150名来自社会各阶层的人士在5月份的母亲节参与了由槟州妇女发展机构举办的 “Mama Makes, Papa Bakes, I shake” ，一齐为各自的家庭准备一份下午茶。

这项特别的活动将50个家庭聚集在一起，旨在提升分担居家责任重要性的意识。槟州妇女发展机构希望参与活动的每个家庭成员都可了解家务需要一同分担，从而享受一家人同心协力完成任务的甜蜜果实。

参与活动的家庭由一对父母或监护人，与4至12岁的孩子所组成，一起完成准备一份下午茶的各项任务，包括组装小桌子、装饰水果盘、烤蛋挞和制作绿茶奶昔。他们分别进行了各自的任务，并在活动的最后享受一家人努力完成的下午茶。较后，参与活动的家庭也参与了槟州妇女发展机构董事Ahmad Munawir和首席执行员王美玲所主持的讨论环节，探讨女性和男性在职场和家庭的参与率，以及女性是照顾家庭主要人物的同时，也是全职员工而面对“双重负担”的情况。

根据研究，女性比男性花多三倍的时间完成家务和照料家人的工作。因此男性必须在家务事上承担并扮演应有的角色。孩子将从中学习好榜样，良好文化也将传承于下一代。

该活动的联办单位为1st Avenue Mall Penang，并获得州政府的支持。活动伙伴为双溪槟榔区州议员林秀琴和光大区州议员郑来兴服务中心、Jasper Promenade、伍记饼家及Happy Event。

槟州妇女发展机构也正搜集公众对“分担居家责任”的意见，欲参与问卷调查可浏览goo.gl/KRhXGG。

宏愿组屋居民嘉年华兼讨论环节

槟州妇女发展机构于5月7日首次和槟州房屋局举办一场宏愿组屋（PPR Desa Wawasan）居民嘉年华兼讨论环节，在该公司的Gender Responsive and Participatory Budgeting（GRPB）项目下邀请人民参与讨论环节，共吸引300名居民出席。

嘉年华和讨论环节的目的是为了鼓励居民，来自各阶层的女性和男性一同成为槟州政府的伙伴，参与州政府房屋计划和活动的财政规划程序。基于房屋规划与人民的福利息息相关，槟州房屋局也因此被视为是实行GRPB计划的绝佳入口。

当地的社群组织也在活动中扮演不可或缺的角色，其中包括双溪南眉（Sungai Rambai）乡村发展暨安全委员会、宏远组屋居民协会、清真寺委员会、巾帼部队及Kawasan Rukun Tetangga（KRT）。

为了了解不同认识的需求，参与讨论环节的居民都根据他们的年龄与性别被分成9组，及男生和女生、男青年和女青年、成年男性和女性、男性和女性乐龄人士、以及残障人士。讨论环节由PWDC员工和宏远组屋居民代表主持。在讨论过程中，居民都有机会提出他们的各种需要，并提出解决方案。讨论环节的成果将被带到槟州房屋局，以进一步商讨让居民参与下一阶段。

宏远组屋居民都对嘉年华会上的活动感到满意，其中包括有氧运动体操和填色活动。房屋、城市与郊区规划委员会主席嘉迪星、青年与体育及妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛、大山脚国会议员沈志强接出席了上述活动。槟州卫生局也为出席者提供健康和牙齿检查，还有免费理发服务以及Gerakan Amal Bersama（GRAB）设立的Free Market。

“支持哺乳妈妈”醒觉运动
捍卫妈妈宝宝应有的尊重

槟城文华国际青商会于6月5日宣布推展“支持哺乳妈妈”醒觉运动，主要是希望提倡、捍卫及推广哺乳喂养的包容性，希望哺乳妈妈及宝宝获得应有的尊重。

■槟城文华国际青商会推展“支持哺乳妈妈”醒觉运动，主要是希望提倡、捍卫及推广哺乳喂养的包容性，希望哺乳妈妈及宝宝获得应有的尊重；这活动也获得章瑛行政议员的支持。

该计划将率先从槟州开始，将向酒楼、咖啡馆、酒店、理发店、购物中心等宣导，希望可以有100家店家加入“向哺乳点头”行列。

该计划筹委会主席洪俪欣表示，基于我国社会对于母乳喂养仍持不开放态度，母乳妈妈时常会被投以怪异眼光因此，遭受歧视或不礼貌对待。所以该会决定推出此公益活动，向不同领域进行宣导并邀请他们加入“赞同哺乳”行列。

槟州青年及体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员指出，母乳是婴孩的最佳食品，哺乳期间也是母亲与婴孩最佳的亲子时光。

“有鉴于哺乳有着诸多好处，希望各界可以给予“支持哺乳妈妈”醒觉运动大力的支持，而州政府也会在州政府机构内宣导支持哺乳运动。”

拜吉小学地段
GTWHI未接获任何发展申请

乔治市世遗机构回应刊登於《马来西亚前锋报》日期2017年5月29日的一篇标题为“非政府组织担心古迹学校建筑命运”的报导，槟城市民醒念团（Penang Citizen Awareness Chant Group）在该篇报导中对槟州政府与乔治市世遗机构做出了不实的指责。

乔治市世遗机构总经理洪敏芝指出，位于拜吉大道的拜吉小学地段是由基督教育理事会所拥有，是一所接受政府津贴的教会学校。该校的装饰艺术（Art-Deco）风格建筑，是在1891年由教会所建，而非报导中所指的1981年。

洪敏芝于5月31日发表文告指出，至目前为止，乔治市世遗机构尚未接获任何有关该地段的发展申请。因此，市民醒念团顾问李元俊的指责是不正确、无根据及混淆读者视线的。而且，该校属于联邦政府管辖之下，如果李元俊关心拜吉小学的命运，应该向教育部追问，而非对槟州政府穷追猛打。

“乔治市世遗机构一直都在努力维护文化古迹，也准备与遵守地方政府指南，推动文化古迹永续发展的任何一方合作。我们希望通过这篇文告，提醒一些人在做出指责之前，应采取更负责任的态度。”

黄汉伟重申槟榔医院买地是发展医疗城

■槟州首长政治秘书黄汉伟

槟州首长政治秘书黄汉伟反驳，槟州民青团近日一连串关于太子道一片土地的言论是误导公众。

黄汉伟指出，槟榔医院（Island Hospital）是槟城一所有名的私人医院，提供优质的医疗服务，远近闻名。近日，该医院与槟州政府召开记者会宣布向州政府买地并注资20亿建医疗城。槟榔医院将以1亿5600万令吉向州政府买地，注资20亿令吉，发展成备有1000个床位的本区域顶尖及最大的私人医院。

他说，上述土地就在现在的槟榔医院隔邻。该医院得先购地，才能向卫生部申请准证。

“槟州政府支持此项计划，并放眼槟城10多间私人医院一起组成一个强大的医疗服务，提供服务于槟城人及推动槟城医疗旅游业。”

“上述计划获得槟州行政议会于2016年批准，并由首长机构（CMI）执行。槟州政府与槟榔医院有限公司签署了买卖合约并尊重有关医院投资者保密的条文。由于上述新医院尚须向卫生部申请准证及须符合财务须求，有关医院要求保密的条文是可以理解的。”

黄汉伟于6月8日发表文告解释，首长机构（CMI）法令于2009年通过槟州议会立法成立，以使政府的操作更有效率。在这之前，是由1988年州秘书机构（SSI）法令所操作。CMI法令与SSI法令同样的须由州行政议会决定指示，并由有关机构执行。CMI法令第五条文下很清楚的写明CMI是执行州行政议会的决定。

“槟州政府也参考了联邦财政部管辖的评估局（JPPH）的土地估价，并以高过上述估价出售给槟榔医院。”

“所以民青团一连串的指控是连串谎言。黄汉伟反问国阵为何浮罗山背新政府医院的承诺至今还未见动静。黄汉伟说民青团应质问副卫生部长兼浮罗山背国会议员希尔米为何浮罗新政府医院依然遥遥无期？”

槟州政府关心人民福利

每年 **RM100**：

乐龄人士 | 能力差异人士 | 单亲母亲 | 快乐母亲

一次性

RM100
快乐学生
（小一及小四；中一及中四）

RM1,000
往生抚恤金

RM1,000
国立大专助学金
（入学东马大学学生获额外RM200）

RM200
宝贝计划

每月 **RM100**：
三轮车夫

每年 **RM600**：

德士司机
学生巴士

每年提供两次新渔网
渔民

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城

外劳可怕吗？

章瑛
槟州行政议员
（青年及体育、妇女、家庭及社区发展委员会）

有人觉得周日大山脚某些地区外劳满街走是令人担忧的问题，他们担心外劳会劫财劫色。而外劳对一些商家而言，是财源滚滚的商机，农夫靠天吃饭，他们靠外劳吃饭，外劳不来他们就拍苍蝇过日子。对厂家老板而言，外劳是生产机器，不准请外劳等於是要他们停止生产，闭门大吉，怎行！工厂需要工人，本地工人难请，要求高工酬，不愿长时间工作，假期不加班。外劳离乡背井，为的就是钱，反正就是一个人，没有家人陪伴，他只要工作赚钱，没加班他难过，老板就喜欢这种“心无旁骛”的工人。百万计的外劳在我国工作，一样得衣食住行。单是住就是大问题。有整栋五层楼廉价组屋被老板租下当外劳宿舍，最近还有厂商把高楼酒店改为外劳宿舍，一些附近居民看到几百个外劳进出，心生恐慌。很多人不喜欢和外劳做邻居，因为他们很多人住一屋，有时很吵喧，也有外劳在屋外冲凉，在过节时在屋外殺鸡羊，制造卫生与文化问题。我国也有不少人“跳飞机"赚外币，在南马新山每天上万马劳一早越堤去新加坡工作，他们是以时间和劳动换薪酬，对新加坡经济有贡献。

同样的，外劳对大马的经济也有贡献，一棟棟的高楼都是靠外劳的汗血，有时甚至陪上性命建起來的。他们对经济有贡献，但也与本国人争用公共设施如公巴和医院，及帶來一些社会问题。建设劳工宿舍是为了集中管理本国劳工和外劳的衣食住行，同时也保障他们的居所符合卫生安全标准。据警方数据，外劳只佔犯罪总数的2%.我希望这个数据有助改变我们对外劳的恐惧感。我希望在外国打工的大马同胞受到当地人的尊重，以心比心，我想在我国工作的外劳，从没犯罪过的一定也希望获得我们的尊重。至於如何逐步减少依赖外劳，下期再谈。

为何华裔人口一直减少？

孙意志
爪夷区州议员

我国华裔人口一年比一年减少，目前只占大马人约21%。从独立时的35%一直到了今天的21%，华裔人口是有减无增。我相信外劳人数也比华裔公民多，这是不好的现象。其实现在的社会风气及环境压力就是让华社人口减少的主要原因，生活开销大，大家都忙着赚钱，而父母亲永远都想给孩子最好的，“再穷也不能穷教育”是华人最看重的，也是父母亲的压力所在。在竞争强烈的社会，孩子们一周上5天补习班已经司空见惯。但是，有些父母为了让孩子有更好的资历，也让孩子上才艺班。而这些补习班才艺班的费用可说是日渐增加。这就导致孩子的教育费很高，也增加了父母的经济压力。

作为华社的父母亲，从孩子一出世就开始担心他们的品格、教育、甚至未来，但无奈的是钱不够用。多生几个嘛，单靠爸爸的薪水是很难支付全部开销。就因为家用不够，现在的家庭多数是双薪家庭。如果多生几个，父母都出去工作的话，又担心没人帮忙照顾小孩。所以华社的家长几乎都有减少生育的计划。

这种少子风气，最让华社担心的是华小会不会沦落到让非华裔生毕业后当华校的华文教师甚至是华小校长？我相信这种情况很快就会发生，因为现在已经有约15%非华裔学生到华校上课，所以现在华小已经不是以100%华人为主的学校了，而是各个种族首选的学校，主要原因是那些家长希望都认同华校的教育和文化，他们想要认识和学习华人的文化和语言。虽然华人文化教育被大众认同，但如果华裔人口在未来5至10年还不增加，华社在我国的地位会越来越渺小，严重的话可能还会无法立足、无法被重视，进而导致求学、就业机会、宗教都受到影响。因此我鼓励华裔同胞们有能力真的要多生育，不仅为了自己，也是为了华人文化可以一直传承下去。

让CAT政变成真

李凯伦
马章武莫区州议员

槟州政府所推崇的能干、公信和透明的施政，不应该只是停留在口号和字面上，能干、公信和透明的施政应该被人民在日常生活中感受到和享受到。所以，州政府可以运用新科技如建立网络投票这个平台给人民发表意见，甚至用投票方式告诉州政府人民对新政策的看法。同时，这个平台也让州政府可以聆听人民反馈和意见，通过人民的参与帮助州政府完善新政策，协助槟州朝向智慧城市前进。

最近，当我拜访小贩中心和巴刹时，一些小贩向我投诉有关威省市议会提议禁止他们聘请外劳的政策。这些小贩投诉他们的生意原本已经随着物价高涨而变得更加艰苦，而这个提议将进一步打击他们的生意。有时候，当我在小贩中心进食时，会有居民过来向我表示他们支持槟州政府交通大蓝图和建立轻快铁来解决交通阻塞的问题。他们认为经济发展很重要，为了槟州更好的发展，他们认为填海工程在将来无法避免。

上述两个经验中的共同点，就是居民对政府实行的政策拥有不同的声音和看法。其实，人民对于社会和民生问题有很多意见和点子，可谓是民间智慧，而政府在执行政策时应该聆听和善用这些民间智慧。州政府和地方政府可以设立网络投票网站，并在网站上提议新政策，解释政策目标和如何实施该方案。然后收集民众对该提议政策的反馈和意见。这符合槟州政府在能干、公信和透明的施政下强调的效率，因为网络投票将帮助州政府有效收集意见和人民心声特别是受影响人士的心声。

这个方法不但给大众一个平台来了解新政策，也让州政府可以掌握趋势和全面聆听人民心声。同时，州政府的公信力也不会受到影响或被部分的居民批评政府不顾民意强硬推行新政策。

女孩最好的嫁妆是贞操？！

林秀琴
双溪槟榔区州议员

最近，我在网络上发现一个耐人寻味的热门话题——女孩最好的嫁妆是贞操？！我认真加以思索，廿一世纪的今天，想不到可悲的男权主义仍然持续并笼罩着这美丽地球的每个角落。这也让我联想起了近期国内两位男权主义的政治人物所发表受侵犯的女生应嫁给强奸犯以减少社会问题（国会议员拿督沙布丁）；女性可穿得邋遢保障个人安全（东姑安南）的荒唐论。这两位成年男士（公众人物）的发言让全体的国人觉得羞耻和愤怒！试问，人民岂能让如此低级思想且持有双重标准的人类在国会或政府的部门里担任要职？我们还可指望他们能为人民请命吗？这就是一个国家筛选出来的精英吗？

在我记忆中，我听过如此的一番对话：“我用了二十年的时间去教导我的女儿如何保护自己，你却不愿意花二十分钟去教育你的儿子不要伤害别人。”听了后我震惊了，无可否认在教育上的确存在如此的偏差，或许下次的讲座活动，应该也要同时灌输男性要好好珍惜女性，而不是一味要女性保护自己，因为女性也应该享有穿着的自由、平等的自由、追求梦想的自由、甚至一切的自由。我们不该用那迂腐不堪的思想来绑架现代女性。男女之间倘若要和睦共处，互相尊重扮演着重要的角色。最后想说一句，处女膜的作用是用来保护女性的性器官，而不该被当成嫁妆。贞操应被理解为女性对感情的憧憬、对伴侣的忠诚、对爱情的专一。姐妹们，别压抑自己，勇敢地追求自己盼望的生活素质吧！

垄尾占槟最多高楼住宅
杨顺兴吁民配合做分类

垄尾区州议员杨顺兴指出，槟州源头垃圾分类政策已经开始执法，
垄尾区是全槟组屋高楼最密集的地区之一，
因此他要提醒住宅管理层要给予关注，须做好分类工作，否则随时被罚款。

他希望民众了解，州政府进行执法，不是要为难民众，而是为了加强环保的工作，为下一代着想，让他们继续拥有一个宜居的环境，希望大家为打造一个良好及绿化生态居住环境而共同努力。

他说，垄尾区是槟州最多高楼住宅的选区之一，这些管理层须教育住户要把垃圾进行分类，第一类是厨余和无法再循环使用的垃圾，二是可以再循环的垃圾，由于目前已经进入正式执法阶段，市政厅执法单位将随时突袭检查。抵触条例的共管机构，一旦被提控罪成，可罚款不超过2000令吉，所以，高楼住宅的管理层不可掉以轻心。

他于6月6日发表文告时说，去年，槟城人每天一共制造大约1700吨的垃圾，槟岛市政厅和威省市政局的垃圾处理费预算分别是9564萬令吉及9899萬令吉。政府希望，通过垃圾源头分类计划提升资源回收率至40%，并省下2500万令吉的开销。

“槟城如今每天共收集1800吨至1900吨的垃圾，并送往浮罗武隆垃圾土埋场处理。但自从一年前开始实行垃圾分类政策后，槟城的资源回收率已上升至38%，而高居全国榜首。相对的，马来西亚同期的平均资源回收率为20.9%，这都是全槟人民共同努力的成果。”

姓陈桥2兄弟陷困
刘敬亿拨500助度难关

通过报章得悉姓陈桥手足情深的新闻后，彭加兰哥打区州议员刘敬亿连同丹绒区村长阿米鲁丁前往姓陈桥进行探访。

现年69岁的许亚兴因16年前患糖尿病被迫切除双腿，其弟弟许亚平（67岁）怜悯哥哥的遭遇，多年来无怨无悔地照顾他的生活起居。

为解决许氏兄弟在生活上的经济困难，刘敬亿拨出500令吉援助金给许亚兴。另外，目前许氏兄弟每月正领取州政府所提供300令吉的福利金。

黄汉伟促联邦在浮罗山背建新医院

亚依淡区州议员黄汉伟出席慧音法苑慈善基金槟城分苑普华堂主办的施赠贫老布施会，因有感于随着人口日益长寿，因此，他认为，对于长者的政策必须重新检讨及检视。

他指出，槟州政府推出乐龄人士回馈金计划，但是更大的计划则还需要联邦政府的推动，如公积金的计划，因为若长者年纪越来越大，他们的公积金能否足够用到80岁甚至是90岁，这是一个很大的挑战。

他也促请联邦政府在浮罗山背建新的医院，浮罗山背医院目前只有81个床位，并不能够应付西南区蓬勃发展的人口。

黄汉伟是于6月11日出席出席慧音法苑慈善基金槟城分苑普华堂施赠贫老布施会时发表谈话。同时出席者尚有普华堂主持海静法师及文书张素荫等人。

当天共有150位65岁以上的长者受惠，他们各获得一袋礼品及红包。

午夜12点半，林冠英等人和回教党及公正党的议员，才在酒店大厅开了记者会，宣布获胜执政，并推举林冠英出任新首长。
……
唠唠叨叨的新首长～
支持者请不要游行庆祝，赶快回家去！
有点难以置信，到底这一切是怎么发生的？
那个晚上，林冠英一直努力说服自己，这一切都是真的。
唯一的解释就是国阵真的是太烂了、无药可救了。
我们再怎么没经验，也好过一个充满贪污腐败经验的政府！

168

你们越恐惧，我们就越强大。
308是一个里程碑，不只改变大马的政治版图，也打破了一些政治魔咒。
以前的大马
恐吓
一定要投给国阵啊！
否则天下会大乱！
不能再发生513事件了！
不安！
现今的大马
不要烂权！
告别腐败
人民怎么团结起来了？
我们要干净！
Apa cina mau lagi?
是华人就应该支持马华！
一群卖华党！
国阵华基政党的竞选策略在这次大选中也不攻自破。
我们以前给你们很多机会了，现在我们要给自己机会了！我们要改变！

槟城成了民主行动党表现最好的州属，写下了完美的全胜记录。
开心一天就好了。
接下来的日子，就要卷起袖子，
努力做事了！
在喝采中，林冠英并没有被胜利冲昏头脑。
林冠英为槟城的发展与福利尽心尽力，其领导的执政团队为槟城人民的付出与努力，可谓有目共睹。

170

UBAH
首长林冠英
完结篇

■八爪鱼天桥提升工程预料将在8月竣工。

■八爪鱼天桥提升工程预料可在今年8月竣工，该公司将会竭尽所能，并会加速及加派人手来完成有关工程。

■提升后的八爪鱼天桥将备有升降机设施。

八爪鱼天桥料8月竣工

八爪鱼天桥提升工程预料将在8月竣工！

摄影■Alissala Thian

■槟州首长林冠英（左3）偕同槟州行政议员曹观友（右3）等人一同巡视八爪鱼天桥提升工程。左起为槟岛市政厅秘书尤端祥、槟岛市长拿督咨达雅、丹绒区国会议员黄伟益以及光大区州议员郑来兴。

槟州首长林冠英于5月26日偕同槟州行政议员曹观友、市长拿督咨达雅、丹绒区国会议员黄伟益、光大区州议员郑来兴、槟岛市议员王宇航及槟岛市政厅秘书尤端祥等人一同巡视八爪鱼天桥提升工程。

在巡视当天，IGB Corporation Berhad设计总监约翰及ENSIGNIA CONSTRUCTION SDN BHD执行董事林玉财向林冠英一行人回报工程进度，有关提升工程预料将在在8月完工。

林玉财提及，一些因素造成工程延期，包括为了让行人能够使用天桥，必须逐步提升而不能将所有提升工程同时进行，而在施工时地底的一些设施需要当局来迁移、以及一些土地问题、确保工程安全及施工材料被偷窃等。

他也提及，有关工程计划在今年8月竣工，该公司将会竭尽所能，并会加速及加派人手来完成有关工程。

林冠英指出，上述工程是IGB Corporation Berhad的社会企业责任（CSR）计划，该公司赞助600万令吉来提升有关天桥。

■八爪鱼天桥提升工程是IGB Corporation Berhad的社会企业责任（CSR）计划，该公司赞助600万令吉来提升有关天桥。

பினாங்கில் முள்நாரிப்பழப் பருவம் தொடங்கியது

பினாங்கு முள்நாரிப்பழப் பருவத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக பிரச்சுரத்துடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்

பினாங்கு முள்நாரிப்பழம் (டுரியான்) பருவம் வருகின்ற 15 ஜுன் 2017 தொடங்கி 15 அக்டோபர் நாள் வரை பாலே பூலாவ் அஞ்சோங் இண்டாவில் தொடங்கப்படவுள்ளது. இப்பருவ காலம் இரண்டு மாதத்திற்கு நீடித்திருக்கும். நோன்புப் பெருநாள் மூன்றாவது வார கொண்டாட்டத்தின் போது அதிகாரப்பூர்வமாக அஞ்சோங் இண்டாவில் முள்நாரிப்பழப் பருவம் தொடங்கப்படும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழிற்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியச் சேவை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அபீப் பஹாருடின்.

அஞ்சோங் இண்டா சாலை, ஜாலான் தெலோக் கும்பார், ஜாலான் துன் சர்டோன் சாலையில் அமைந்திருக்கும் சுமார் 32 கடைகளில் இப்பழத்தை வாங்கலாம். அதோடு ஜேம்ஸ் வொங் பழத்தோட்டம், திதி கொராவாங் பழத்தோட்டம், ஸ்தோன் ஆவுஸ், 77 டுரியான் பழத்தோட்டம், பாக் ஷரிப் பழத்தோட்டம் மற்றும் லாய் தேக் ஜுன் பழத்தோட்டம் என ஆறு பழத்தோட்டங்களுக்கு நேரடியாக சென்றும் வாங்கலாம். டுரியான் பழங்களின் விலை சந்தை விலைக்கு ஏற்ப அமைந்திருக்கும். வெளி மாநிலங்களிலிருந்து வரும் சுற்றுப்பயணிகளுக்கு ஏதுவாகவும் அதிகமான கடைகள் விற்பனையில் அமர்த்தப்படவுள்ளன.

பெற்றோர்களை முதியோர் இல்லத்திற்கு அனுப்புவது நமது மரபு அல்ல - இராயர்

மலேசிய பினாங்கு இந்து தர்ம மாமன்றம் ஏற்பாட்டில் அன்னையர் தினக் கொண்டாட்டம் அண்மையில் கொம்தார் அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. 2002-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இந்த அன்னையர் தினக் கொண்டாட்டம் இளைஞர்கள் தங்களின் தாய்மார்களைப் பராமரிக்க வேண்டும் என்ற விழிப்புணர்வை மேலோங்க செய்யும் பொருட்டு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டதாக இந்து தர்ம மாமன்ற தேசிய துணைத்தலைவர் வி.நந்தகுமார் தெரிவித்தார்.

"பெற்றோர்களை முதியோர் இல்லத்திற்கு அனுப்புவது நமது மரபு இல்லை, மாறாக அவர்களை நாம் பேணி காக்க வேண்டும்", என நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றிய ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. நேதாஜி இராயர் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். மேலும், இந்து தர்ம மாமன்றம் பள்ளி மாணவர்களுக்குப் பிரத்தியேகமாக சமயம் சார்ந்த நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதை தொடர்ந்து செயலாற்ற வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

அன்னையர் தினக் கொண்டாட்டத்தில் சிறப்பிக்கப்பட்ட மூன்று தாய்மார்களுடன் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மாணவர்களுக்கு உபகார சம்பளம், கோவில் மேம்பாட்டுத் திட்டம் என பல அரிய சேவைகளை வழங்கி வருவதை குறிப்பிட்டார். அண்மையில், ஜாலான் யோர்க் சாலையில் ஈமச்சடங்கு மேற்கொள்ள இடம் ஒதுக்கப்பட்டது. இதன் மூலம் இந்து அறப்பணி வாரியம் இந்தியர்களுக்கு வழங்கும் சேவையினை பிரதிபலிப்பதாக மேலும் குறிப்பிட்டார்.

இந்நிகழ்வில் மூன்று தாய்மார்களுக்குப் பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து, பூங்கொத்து மற்றும் பரிசு வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர். இதனிடையே, இக்கொண்டாட்டத்தில் இராமகிருஷ்ண ஆசிரம சிறார்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பாயான் பாரு அடுக்குமாடி குடியிருப்பு புதுப்பொலிவுடன் மிளிர்கிறது

பாயான் பாரு அடுக்குமாடி குடியிருப்பு

பினாங்கு, பாயான் பாரு அடுக்குமாடி குடியிருப்பு 37 ஆண்டுகள் பழமையானது. கடந்த 80-ஆம் ஆண்டில் இந்த அடுக்குமாடி நிர்மாணிக்கப்பட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இதில் மொத்தம் 74 மாடிகள் உள்ளன. இக்கட்டிடங்கள் புதுப் பொலிவுடன் உருமாற்றும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில அரசு தக்க நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளது என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார். அவருடன் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷீட் பின் அஸ்னோன், கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தலைவர் டத்தோ ரோஸ்லி ஜபார் வருகையளித்தனர்.

இந்த அடுக்குமாடி கட்டிடங்கள் மறுசீரமைப்பு மற்றும் சாயம் பூசும் பணிக்காக மாநில அரசு பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் மூலம் சுமார் ரிம93,310 லட்சம் செலவிட முன்வந்துள்ளது எனக் கூறினார். மாநிலத்தில் உள்ள அடுக்குமாடி வீடுகள் புதுப் பொலிவுடன் உருமாற்றும் திட்டத்தின் கீழ், மாநில அரசு ஒதுக்கீடு செய்திருக்கும் சிறப்பு நிதியிலிருந்து இதற்கான செலவினம் ஈடுசெய்யப்படும் என விவரித்தார் சட்டன்ற உறுப்பினர்.

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் சாயம் பூசும் திட்டம் மார்ச் மாதம் தொடங்கி 14-வது திட்டமாக பாயான் பாரு அடுக்குமாடியைத் தேர்வுச்செய்துள்ளது. இக்கட்டிடங்களுக்குச் சாயம் பூசும் பணிகள் கூடிய விரைவில் ஆரம்பிக்கவிருப்பதாகவும் அக்குடியிருப்பு மக்கள் தங்களால் இயன்ற ஒத்துழைப்பையும் வழங்குமாறு கோரிக்கை விடுத்தார் திரு ஜெக்டிப். இதனிடையே, நீண்ட இடைவேளைக்குப் பிறகு இக்கட்டிடங்கள் புதுப் பொலிவுடன் காட்சியளிக்கவிருப்பதை எண்ணி அக்குடியிருப்பு மக்கள் அகம் மலர்ந்துள்ளனர்.

JUNE.indd 4 6/9/2017 6:47:26 PM

அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்ட அமலாக்கம் கட்டாயமாக்கப்பட்டுள்ளது - சாவ் கொன் யாவ்

பட்டர்வொர்த் ஓஷன் வியூ ஆடம்பர அடுக்குமாடியில் அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்ட அமலாக்கத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கை மாசற்ற பசுமையான மாநிலமாக மாற்றியமைக்கும் முயற்சியில் அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் (Majlis Pelancaran Projek Perintis Dasar Pengasingan Sisa di Punca) கடந்த ஜூன் முதல் தேதி முதல் அமல்படுத்தப்பட்டது அனைவரும் அறிந்ததே. பினாங்கு மாநிலத்தில் ஒவ்வொரு நாளும் சராசரிக்கு 1700டன் குப்பைகள் புலாவ் பூரோங்கில் அகற்றப்படுகிறது. இதனை குறைக்கும் நோக்கில் மாநில அரசு இப்புதிய திட்டத்தை அமல்படுத்தியது சாலச்சிறந்தது.

இவ்வாண்டு ஆகஸ்டு மாதம் தொடங்கி அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை அமல்படுத்த தவறும் தரப்பினருக்கு அபராதம் விதிக்க இரண்டு உள்ளூராட்சிகளும் மன்றங்களும் திட்டமிட்டுள்ளதாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார். இத்திட்டத்தை அமல்படுத்த தவறும் தரப்பினருக்கு ரிம 2,000 அபராதம் அல்லது ஓராண்டு சிறை அல்லது இரண்டுமே விதிக்கும் சட்டம் நீதிமன்றதில் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது . மேலும், பினாங்கு மாநில உள்ளூராட்சி மன்றங்கள் ரிம250 அபராதமாக விதிக்கலாம் என செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார். இருப்பினும், அபராதம் பற்றிய செய்திகள் அதிகாரப்பூர்வமாக பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கு விரைவில் அறிவிக்கப்படும் என விவரித்தார்.

இத்திட்டத்தின் அமலாக்கம் குறித்து இன்னும் பல தரப்பினர் விழிப்புணர்வு இன்றி இருக்கின்றனர். நாம் அன்றாட தேவைகளின் வழி அகற்றும் குப்பைகளை தத்தம் இரண்டு பிரிவுகளாக பிரித்து வைக்க வேண்டும். மறுசுழற்சி செய்யக்கூடிய காகிதம்,நெகிழி,அலுமினிய டின்கள் முதல் பிரிவாகவும் இதர குப்பைகள், மிஞ்சிய உணவுகள் அனைத்து இரண்டாம் பிரிவாகவும் கணக்கிடப்படும். எனவே, பினாங்கு வாழ் மக்கள் இப்பிரிவுகளை நினைவில் கொண்டு அதன்படி குப்பைகளை வீசும்படி பரிந்துரைக்கப்படுகின்றனர்.

இந்தத் திட்டத்தின் வழி, புவி வெப்பமடைதலை குறைக்க முடியும். பினாங்கை தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கிய மிக்க மாநிலமாக மாற்றியமைக்க முடியும். இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களான பினாங்கு மாநகர் மன்றம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ஆகியவை தத்தம் ரிம100.31 லட்சமும் ரிம98.99 லட்சம் திட கழிவு மற்றும் பொது சுத்திகரிப்பு நிர்வகிப்பதற்கு செலவிடப்படும் நிதி சுமையையும் குறைக்க முடியும்.

அரசு தேர்வுகளில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டனர்.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் மாணவர்களுக்கு விருது வழங்கினார்

ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் ஆலயம், பட்டர்வொர்த் ஏற்பாட்டில் அரசு தேர்வுகளான ஆரம்பக் கல்வி மதிப்பீட்டு சோதனை(யூ.பி.எஸ்.ஆர்), மூன்றாம் படிவ மதிப்பீடு (பி.தி 3) மற்றும் மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) ஆகிய தேர்விகளில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற இந்திய மாணவர்கள் சிறப்பிக்கப்பட்டனர். இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராக பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் கலந்து கொண்டு சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்களை அங்கீகரித்தார்.

தங்க தாய்மாது திட்டத்தில் 53,170 நிதியுதவி பெற்றனர்

தங்க தாய்மாது திட்டத்தில் நிதியுதவி பெற்று கொண்ட தாய்மார்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஒங் வொன் வாய்

தனது திறமையான நிர்வாகத்தினால் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கூடுதல் வருமானம் பெறும் பினாங்கு மாநில அரசு தொடர்ந்து இவ்வாண்டும் தங்க தாய்மார்களுக்கு ரிம100 வழங்கியது. இத்திட்டத்தின் கீழ் சுமார் 58,170 குடும்ப மாதுகள் பயன்பெற்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

சிறந்த குடும்பத்தை உருவாக்க குடும்ப மாது வழங்கும் சேவையை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு இந்த தங்க தாய்மார் சன்மானம் வழங்கப்படுவதாக ஆயிர் ஈத்தாம் மலயன் வங்கியில் வழங்கப்பட்ட தங்க திட்ட அமலாக்கத்தை காண நேரில் சென்று போது இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஒங் வோன் வாய்.

மாநில அரசு இலஞ்ச ஊழல் அன்றி திறமை, ஆற்றல் மற்றும் வெளிப்படை எனும் கோட்பாட்டில் திறன்பட நிர்வகிப்பதால் இது சாத்தியமாகிறது என மேலும் விவரித்தார்.

கதை பேசும் படங்கள்

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய ஏற்பாட்டில் 12-ஆவது அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் போட்டி வருகின்ற 30 ஜூன் தொடங்கி 15 ஜூலை வரை நிக்கோல் டேவிட் அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் மையத்தில் நடைபெறவுள்ள பிரச்சூரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

சுங்கை ஆரா சந்தை மேம்படுத்தப்பட்டு புது பொலிவுடன் அவ்வட்டார மக்களின் பயன்பாட்டிற்குத் திறக்கப்பட்டுள்ளது.

அன்னையர் தினம், தந்தையர் தினம் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு கெர்னி பரகோன் பேரங்காடியில் பாடல், வர்ணம் தீட்டுதல் மற்றும் ஓவியம் வரையும் போட்டி வருகின்ற ஜூன் 17 & 18 தேதியில் நடைபெறவிருக்கும் பிரச்சூரத்துடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சைரீல் கீர் ஜொஹாரி.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்ட 60 சிறுவர்களுடன் நோன்பு திறக்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டதோடு அவர்களுக்கு பரிசுக்கூடையும் வழங்கி சிறப்பித்தார்.

பினாங்கில் புதிதாக 'ஒஸ்ரம்' தனியார் நிறுவனம் திறக்கப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீ முனிஸ்வரர் ஆலயத்திற்கு வருகையளித்தப்போது அவ்வட்டார மாணவர்கள் மேற்கல்வி தொடர நிதியுதவி வழங்கினார் இரண்டாம் துணை பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon kllee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888
JPJ	04-656 4131 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1	Penaga	: 012 - 445 1767	- Muazah
N2	Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin
N4	Permatang Berangan	: 012 - 505 1334	- Farrah Erika
N5	Sungai Dua	: 016 - 412 8588	- Zuhair
N6	Telok Air Tawar	: 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander
N11	Permatang Pasir	: 010 - 406 2128 013 - 595 6865	- Nurafiqah - Rosli
N12	Penanti	: 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira
N13	Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim - Yeoh Ee Yee
N14	Machang Bubuk	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Andrew Chin - Ikhwan
N15	Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan - Lai
N16	Perai	: 04 - 383 9131	- Sri Sangar
N17	Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun
N18	Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany - Khor
N19	Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim - Mr. Khor
N20	Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana - Hasbullah
N21	Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Siti Hajar Abdul Aziz
N22	Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021 011 - 12441069	- Tina - Hezreen
N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N28	KOMTAR	: 010 - 811 7300	- Razin
N29	Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N30	Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N32	Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	Mahen James
N33	Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne - Janet
N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963 016 - 205 1185	- Toon Hoon Lee - Frankie Kee
N35	Batu Uban	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Jalal - Khairul - Sathya
N36	Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N37	Batu Maung	: 019 - 498 1096 016 - 428 6158	- Amirulzaman - Danny Ho
N38	Bayan Lepas	: 016 - 231 0806	- Yusof Ismail
N39	Pulau Betong	: 012 - 464 3004	- Aidi Akhbal
N40	Telok Bahang	: 017 - 413 5695 017 - 569 6712	- Johan Abu Bakar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2017

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP , Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2017

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun - Okt. 2017

15hb Jun - 15hb Oktober
Pesta Durian
Anjung Indah, Balik Pulau

BULETIN MUTIARA
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL
Editor
Victor Seow (English)
G. Revatic (Tamil)
Writer
Chan Lilian, Danny Ooi, M. Tanushalini, S. Arulldas (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)
Photographers :
Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud
Graphic Designers :
Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

(From left) Thing, Phee and Rusli launching 'I love pokok' photography competition.

Getting closer to nature

CHIEF Minister Lim Guan Eng hTHE Penang International Green Carnival 2017 will be bringing the "Happython Penang 2017" and "I Love Pokok" photography contest this month to mark World Environment Day.

This year's World Environment Day comes with the theme "Connecting People to Nature". The theme implores us to explore nature and appreciate its beauty and its significance.

"Love for the environment is vital and the state government is on a constant effort of preserving our forest," said exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh in a press conference on June 2.

"On top of preserving it, we have planted more than 271,000 trees since 2008 until now and we are also creating a natural heritage area for the people of Penang," he added.

The 'I love Pokok' photography contest is an initiative by Penang Green Council (PGC) with the support of the State Forestry Department.

The "Happython Penang 2017" is held in conjunction with The International Day of Yoga observed annually on June 21 since its declaration by the United Nations General Assembly in 2014.

"You need to have peace within yourself in order to be at peace with your surroundings," added Phee

For more details, contact Betty Ooi at 014-3489123 or visit facebook event page 'Happython Penang 2017.

Also present during the launch were PGC general manager Thing Siew Shuen and Penang Forestry Department director Rusli Tahir.

Those who are interested should log on to www.pgigc.com.my/2017/ilovepokok or visit Facebook page 'Penang International Green Carnival' to know about the participation details.

Bicycle rental shops need 'trader's licence'

THE Penang Island City Council (MBPP), through the Full Board Meeting of Council (MBM) which was held on May 25, decided that all bicycle rental premises need to be licensed starting July 1.

"Bicycle rental premises on Penang Island need to apply for a 'trader's licence' in order for them to rent out bicycles to locals and tourists.

"The licence will only be given for two-wheeled cycles and with the enforcement of this new guideline, renting and usage of 'more than two-wheeled cycles' such as quadricycle is prohibited on the roads," said MBPP councillor Ong Ah Tiong at a press meet held after the council's full-board meeting.

Each bicycle will have its own number plate and with this approach the council will be able to identify whether the premises are operating legally.

"This is a new business trend in town and for those who do not comply with the guidelines MBPP will either impose a compound of RM250 or take legal action against them in accordance with the Municipal Council of Penang Island Trade, Businesses And Industries By-Laws, 1991," he said.

"I therefore urge all traders to apply for the licence through the MBPP Licensing Department before the date of enforcement," added Ong.

LICENCE FEE PER YEAR
1 unit to 20 units of bicycles - **RM240**
Every additional bicycle (one each) – **RM10**

Rock-A-Duck funds for school for hearing impaired

IN line with its motto "Take Time to be kind", Hard Rock Hotel Penang raised RM50,000 for Sekolah Kebangsaan Pendidikan Khas Persekutuan, a school for the hearing impaired at Tanjung Bungah.

The amount raised will be used to build a zinc roof to provide shelter for the students during assembly and when they perform their daily outdoor activities.

A total of 20,000 limited edition rubber ducks were produced and 10,000 sold to donors while the remaining 10,000 were released into the swimming pool at the hotel for the lucky draw event which took place on May 27.

"Hard Rock Hotel is not only about making money or walking the night away. It also has very much to do with CSR and that's why we are here today," Chief Minister Lim Guan Eng, who was at the event, said.

The three lucky winners for the lucky draw were chosen by having Lim to net out three rubber ducks from the swimming pool which contained their docket numbers.

A mock cheque of RM50,000 was later presented to Sekolah Kebangsaan Pendidikan Khas Persekutuan Parent-Teacher Association chairman A Rahman Md Yusof by Hard Rock Hotel Penang general manager John Primmer.

Three rubber ducks out of 10,000 for each of the three lucky draw winners are being netted out by Lim.

PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:
"Saya ❤ Pulau Pinang"

HADIAH UTAMA
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM200

SAYA ❤ PULAU PINANG
#UntukNegeriKita

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 42 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Saya ❤ Pulau Pinang" dan mempunyai hashtag, #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah hak milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **31 Julai 2017.**

Sila isi butiran berikut:

Nama : ....

No. Kad Pengenalan: ....

Alamat: ....

No. Telefon : (Rumah) .... (Bimbit) : ....

Emel: ....

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

PBA group appointed consultant for Vietnam's HueWACO

Jaseni (left) exchanging documents with Truong after the signing ceremony.

THE Thua Thien Hue Water Supply Joint Stock Company (HueWACO) signed a two-year consultancy and training agreement with PBA Resources Sdn Bhd (PBAR) on May 29.

HueWACO is a state-owned water utility company that serves cities and towns in the Thua Thien Hue province in Central Vietnam.

It supplies about 200 million litres of treated water per day (MLD) to a population of about one million people in the province

"The syllabus of the training is arranged by Penang Water Services Academy (PWSA) which is a wholly-owned subsidiary of PBA Holdings Bhd," said chief executive officer of PBA Holdings Bhd and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) Datuk Jaseni Maidinsa during the signing ceremony of the memorandum of understanding between PBAR and HueWACO.

HueWACO was represented by its director-general Truong Cong Han while Jaseni represented PBAR.

"HueWaco in its bid to improve water supply management standards in Vietnam had shown keen interest in collaborating with us and today it has been achieved.

"The collaboration will include the provision of training for HueWACO personnel at the PWSA as well as at PBAPP's offices and facilities in Penang.

"At the same time, PBAPP experts and trainers will also visit Vietnam to provide consultancy and training services," he added.

The overall objective is for the PBA Group to share its expertise and experience in sustainable water supply management with HueWACO in order for HueWACO to further streamline its services and upgrade its performance.

Also present during the signing ceremony was director of PBA Resources Sdn Bhd Mohd Zulkifli Abdul Hamid.

Unacceptable drop in TP1M funds

EXCO for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh said the decrease of Tabung Penyelenggaraan 1 Malaysia (TP1M) funds by the federal government is unacceptable.

He said under the TP1M, RM30m was dispensed by the federal government in 2013, RM40m in 2014 and RM50 million in 2015.

"However, in 2016 only RM3.9 million was given out – a drop of 92%," he added.

"Out of 149 applications for the TP1M fund, only 24 have been approved so far," he said in his winding-up speech at the recent State Assembly sitting.

He said the Housing Committee (JPPPPP/ SPEC) will continue to select eligible candidates for various housing schemes in the state.

"After the formation of SPEC in August 2013, a total of 38 selections were made to choose 18,152 applicants for affordable housing A, 6,463 for B, and 10,980 for C.

Jagdeep said to date, the total number of affordable housing already being built and going to be built stood at 84, 876 units.

Suoq Ramadan a hit

Part of the crowd that attended the launch of Suoq Ramadan 2017 in Komtar.

THE Penang Suoq Ramadan programme, introduced in 2011, is a yearly event to usher in the fasting month.

Since it first started, the programme has seen more encouraging participation each year.

This shows that the state government is actively promoting Bumiputras and non-Bumiputras in the economic and industrial sectors in Penang.

"Penang Suoq Ramadan 2017 signifies a branding concept for all programmes and activities carried out simultaneously in line with Ramadan for the whole of Penang," Chief Minister Lim Guan Eng said when he launched the Penang Suoq Ramadan 2017 at Komtar on May 19 with exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim and Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar.

"It is, without doubt, that this programe will promote industrial and tourism products in Penang and promote the state as a shopping centre cum food paradise," Lim added.

Meanwhile, Abdul Malik said in 2011, the Penang Suoq Ramadan programme attracted 24 participants.

"For 2017, there is an increase to 101 participants, giving a good image for the programme," he added.

"I hope participation in the coming years will be more encouraging," he said.

Penang Future Foundation
STEMA
You may apply for either:
PENANG SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.67
- Household income not more than RM15,000 per month
or ...
MUTIARA SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month
Sponsored Courses
MQA fully-accredited courses in Science*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance.
*exclude Medicine
Upon completion of study, the scholars are bound to work in Penang in any organisation of their choice.
** TERMS AND CONDITIONS APPLY
Open to all eligible Malaysian students**
SCHOLARSHIP 2017
for undergraduate studies in Malaysia
Online Application Date
from 22 May 2017 to 18 June 2017
Further Details
www.penangfuturefoundation.my
Contact Us
info@penangfuturefoundation.my

State recognises significance of MMP L1, says CM

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THE two-hour engagement session between the various industries and the key personnel behind the Malaysian Meister Programme Level 1 (MMP L1) on June 9 enabled greater understanding and confidence for the programme offered at Penang Skills Development Centre (PSDC).

The MMP L1 is structured at 25% theoretical/classroom training to be conducted at PSDC and 75% practical industry training at the host company or workplace.

Formulated for school leavers who are more inclined towards vocational training, the MMP L1 is modelled after the dual vocation training system in Germany and was known as German Dual Vocation Training (GDVT) when it was started two years ago.

The objectives of the programme are to enable employees and fresh school leavers to obtain a recognised Skills Development Department (JPK) skills diploma and/or advanced skills diploma with the Malaysian-German Chamber of Commerce and Industry (MGCC) as well as to ensure a consistent supply of outstanding, well-trained and technically competent workforce for business needs.

"The Penang state governments recognises the significance and importance of this programme and we have been on board since day one. We are also providing RM2 million sponsorship in support of this programme to pay tuition fees for students," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech at the event.

The engagement dialogue panel was made up of Lim, MGCC executive director Daniel Bernbeck, Panalpina Transport country managing director Sascha Kuehl, PSDC management council and senior vice-president Dr Juergen Schloesser and PSDC CEO Mohamed Ali Hajah Mydin.

A fruitful exchange of ideas and opinions took place between representatives from the industries and the PSDC dialogue panel (seated on stage) concerning MMP L1.

Promoting hands-on approach in science

Young participants of the event receiving guidance while tinkering with various objects to stir their interest in science.

THE first ever Penang Tinker Weekend began on June 3 at the Penang Science Cluster (PSC) and it is in line with its mission to inspire young minds to be creative and innovative makers.

The event was conceived with the recognition that playing with something or "tinkering" through hands-on experience sparks creativity and innovation especially among children.

There were more than 20 types of activities such as making bouncing bubbles, bottle cap microscope and 3D holograms for the registered 3,000 student participants.

Other institutions which collaborated with PSC in organising the event included Penang Skills Development Centre (PSDC), Universiti Sains Malaysia (USM), SMJK Phor Tay as well as other independent volunteers.

"Penang Science Cluster recognises the importance of grooming our young. This RM20 million refurbished Yeap Chor Ee building by the state government is an ambitious effort not just to marry technology with a valued heritage building or to rekindle interest in science and technology but also to foster innovation and creativity by helping tech set-ups through our accelerator and incubator programmes," Chief Minister Lim Guan Eng said when he officiated the event.

Also present were PSC CEO Ooi Peng Ee and Keysight Technologies R&D manager Jerry Yeoh.

• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!
TANPA CAGARAN & PENJAMIN
PINJAMAN MIKRO KREDIT PROJEK TITIAN SAKSAMA RAKYAT (PTSR) NEGERI PULAU PINANG
RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH
MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN
SYARAT KELAYAKAN
• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan
HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang
Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Dr Ooi is Penang Institute head

RENOWNED political historian Dr Ooi Kee Beng (pix) was announced as the new executive director of Penang Institute by Chief Minister Lim Guan Eng at a press conference on June 2.

Ooi attended La Salle School, St Xavier's Institution and the Methodist High School and was once attached to The Star and The Straits Echo in the 1970s.

He was also a lecturer at Stockholm University, where he obtained his PhD in Sinology and served as deputy director of the Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS) from October 2011 until May 2017.

A prolific writer on the lives of prominent political personalities, the books he authored include "The Reluctant Politician: Tun Dr Ismail and His Time", "Lim Kit Siang: Defying The Odds", "In Lieu of Ideology: An Intellectual Biography of Goh Keng Swee" and "Lost in Translation. Malaysia under Abdullah".

"The mandate given to me by CM is a simple one – make Penang Institute (as) Malaysia's top think tank. This is a challenge I take on very gladly not only because it is fully doable and in line with my aspirations but it also involves contributing towards deepening public discourse and public policy-making in Penang and Malaysia," Ooi said in his acceptance speech.

Also present were Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, Penang Institute senior executive officer and Bukit Mertajam MP Steven Sim as well as Penang Institute In Kuala Lumpur general manager and Serdang MP Dr. Ong Kian Ming.

Ooi replaces Zairil, who was executive director until Dec, 2016.

Getting around would be much easier now with a new wheelchair for Muhd Noor contributed by Ramkarpal (right).

Bringing a smile amidst adversity

RAMADAN was that little bit more cheerful for Muhd Noor, 73 and his wife Faridah Harun, 64, when Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh visited their home in Kampung Bukit, Paya Terubong on May 27.

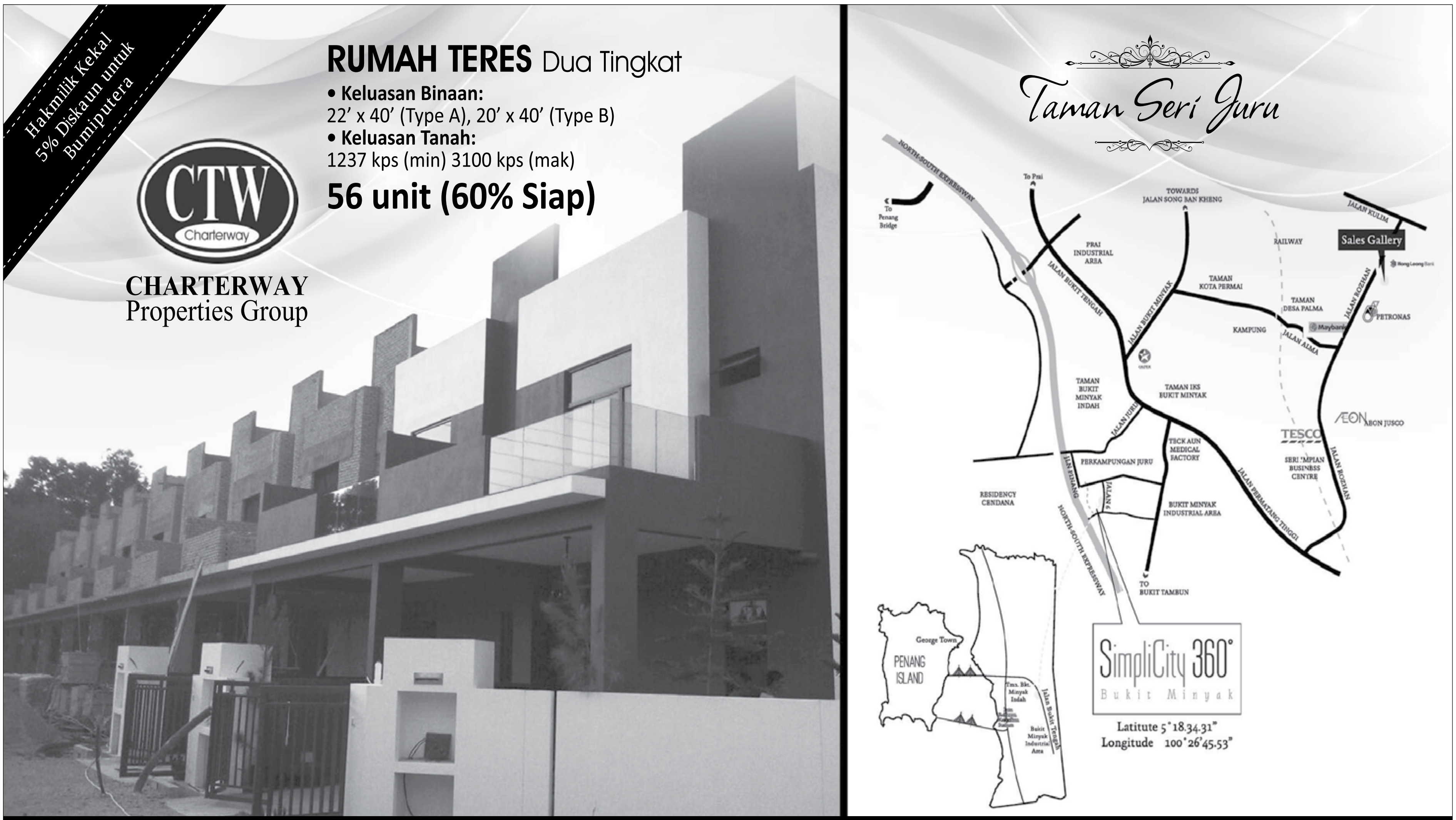
"When I paid a visit to the community here a few months ago, I was informed about the family's woes," Ramkarpal said after visiting the family where he contributed a wheelchair to Muhd Noor as he is unable to walk due to his ailment.

He also contributed RM4,800 for the installation of new roofing for the house.

"The damaged rooftop of their house causes leaks during rainy days and it poses a danger to the household as it might fall off.

"I'm glad that the new zinc roofing has been installed and now they can live in a comfortable atmosphere.

"I also hope that we have helped to ease the family's burden," he added.



Pemaju: **Legend Vista Development Sdn Bhd** (1078880-U)
No 3355,Jalan Rozhan, Taman Industri Alma Jaya,14000 Bukit Mertajam,Penang,Malaysia. **Tel:** 04-5518522

Sila Hubungi :
012-9552011 Alan / 017-4359011 Tyng Tyng

• **Pihak Berkuasa Yang Meluluskan:** Majlis Perbandaran Seberang Perai • **No Kelulusan Pelan Bangunan:** MPSP/40/20-43/38 • **No Lesen Pemaju:** 14418-1/07-2018/0515(L) • **Tempoh Sah:** 16/07/2016-15/07/2018 • **No Permit Iklan dan Jualan:** 14418-1/07-2018/0515(P) • **Tempoh Sah:** 16/07/2016-15/07/2018 • **Bebanan Tanah:** Maybank Berhad • **Tarikh Jangka Siap:** Mac 2018 • **Harga Jualan:** RM 465800.00 (min) RM 700000.00 (mak)

‘Stop rapists marrying victims’

DATA sourced from the Royal Malaysian Police showed 12,987 cases of child sexual assaults from January 2012 till July 2016 in Malaysia. However, only 2,189 cases were filed and only 140 perpetrators were convicted.

“This means for 17% of cases filed, there is only 1% conviction. This clearly showed that sexual crime towards children in the country is very serious,” exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng said at the state assembly sitting recently.

During the debate on the bill in Parliament, it was reported that Tasek Gelugor MP Datuk Shabudin Yahaya mentioned that a girl between 12–15 years old who looks like an 18 year-old is ready for marriage.

He also reportedly said some nine-year-old girls who look mentally and physically matured are ready for marriage, and this will solve the problem (rape victim marrying their rapist).

Chong Eng commented the notion of rape victims marrying their rapist does not hold water and was totally unacceptable.

‘This subject should be confronted not because Shabudin is a member of Barisan Nasional but this mindset portrays the rape myth which will worsen the situation for victims.

Chong Eng added that such crimes cannot be settled by the rapist marrying the victim.

“Do we encourage the rapist to have a non-consent marriage by taking the victim as his wife,” she asked.

She commented that under the country’s law and international rules of human rights, rape is a crime.

“Marrying rapists to their victims represents closing ‘the problem’ in a flash, but the reality is continued violence towards the victims,” she stressed.

Phee on ‘No free plastic bags’

STATE exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, in his winding-up speech, told the legislative assembly that guidelines in the campaign for the “Day without free plastic bags” is based on a mechanism known as “Register- Collect-Handover”.

He said the state under its new guidelines for the campaign since March 1, had permitted premises registered with the local authorities to collect 20 sen from customers for plastic bags as the management of the premises are duty-bound to surrender the collection to the local authorities to be handed over to the state.

Phee said this to a question raised by Bertam assemblymember Shariful Azhar Othman who proposed to the state to replace the plastic bags with paper bags as he said customers do not mind paying 20sen for each plastic bag.

Phee said while he accepts Shariful’s proposal, it is too drastic a decision to make without getting the stakeholders involved in the campaign to do away with the plastic bags.

“With this new guideline, businesses are given an avenue and opportunity to commit to a voluntary commitment to change plastic bags to paper bags. Premises that successfully achieve the aim of the campaign will be recognised as a ‘Free of plastic bags premises’ by the state government.

“The state government believes and is confident that the enforcement of the new guidelines will help to reduce the use of plastic bags in the state,” he said.

Creating more job opportunities

DEPUTY Chief Minister II Professor P. Ramasamy (DAP-Perai), who is also exco for economic planning, education, human resources and science, technology & innovation ,in his winding-up speech in the state assembly gave a detailed account on the issues raised pertaining to his portfolio.

Lim Siew Khim (DAP-Singai Pinang) and Lau Keng Ee (DAP-Pengkalan Kota) had suggested providing job opportunities for locals instead of roping in foreign workers.

Responding to that, Ramasamy said maintaining the policy of hiring locals to work in 3D sectors (Dirty, Difficult and Dangerous) is one of the many efforts taken by the state government to provide job opportunities for locals.

“Not only that, the state government also prohibits foreigners from working as cooks at hawker stalls in order to maintain the quality of world-famous Penang food and also to preserve the image of local food as well,” he said.

In response to the question asked by Datuk Muhammad Farid Saad (BN-Pulau Betong) pertaining to the state’s Gross Domestic Profit (GDP), Ramasamy said statistics released by the Department of Statistics (Malaysia) show Penang’s per capita Gross Domestic Profit (GDP) now is way better than during the administration of the previous government.

Penang is the only industrial state in Malaysia where the manufacturing sector contributes 45% and the services sector contributes 50% to the state’s GDP.

Concerns over limits of Penang airport

Story by **Victor Seow**

IN his winding-up speech, exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng responded to questions raised by Yeoh Soon Hin (DAP-Paya Terubong) and Datuk Salleh Man (PAS-Permatang Pasir) over the extension of the Penang International Airport and steps taken to increase the pace of its expansion by the federal government.

"The state government has raised the matter with the federal government and in particular, to the Transport Minister. The suggestion to extend the airport was raised by means of the third Rolling Plan of the 11th Malaysia Plan this year and the result of the said request or suggestion would be made known by the fourth quarter of this year," Lim, who's Bagan Jermal assemblymember, said.

He also added that the extension of the airport is needed to enable it to meet the capacity of 10 million passengers a year from its existing capacity of 6.5 million.

On matters concerning the Penang Sky Cab project and the Penang Undersea Tunnel raised by Muhamad Farid Saad (BN-Pulau Betong), Lim replied that work would begin for the Sky Cab once the necessary approvals from the relevant departments and agencies have been obtained while the undersea tunnel is at its feasibility study stage.

"The Penang Undersea Tunnel, also known as the 'Third Link', which connects Gurney Drive and Bagan Ajam, is still at its feasibility study stage and is 87% completed. The feasibility study was initially estimated to be completed by December 2016 but an extension was granted to the contractor until September 2017 as it was taken into account of the need to coordinate the information with the main plan involving sea reclamation at Bagan Ajam by Syarikat Rayston Consortium Butterworth Sdn Bhd (RCBSB) which has yet to be finalised." he added.

MAMMO PENANG
'Sayangi Wanita Pulau Pinang'

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
Jul	1	Batu Uban	Machang Bubok	2	Komtar	Pmtg Berangan
	8	Penang Governor's Birthday		9	Air Itam	Teluk Air Tawar
	15	Paya Terubong	Sungai Acheh	16	Bagan Dalam	Sungai Dua
	22	Sungai Pinang	Sungai Puyu	23	Teluk Bahang	Penaga
	29	Pantai Jerjak	Penanti	30	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
Aug	5	Batu Maung	Perai	6	Padang Kota	Bukit Tambun
	12	Seri Delima	Sungai Bakap	13	Air Putih	Bagan Jermal
	19	Pulau Betong	Berapit	20	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	26	Dato Keramat	Bertam	27	Pulau Tikus	Jawi
Sep	2	Hari Raya Haji		3	Paya Terubong	Sungai Acheh
	9	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	10	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	16	Malaysia Day		17		
	23	Bayan Lepas	Machang Bubok	24	Batu Uban	Pinang Tunggal
Oct	30	Komtar	Pmtg Berangan	1	Bagan Dalam	Sungai Dua
	7	Air Itam	Teluk Air Tawar	8	Paya Terubong	Sungai Acheh
	14	Teluk Bahang	Penaga	15	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	21	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	22	Pantai Jerjak	Penanti
	28	Padang Kota	Bukit Tambun	29	Batu Maung	Perai

Towards becoming Halal hub

EXCO member for Islamic Religious Affair, Domestic Trade and Consumerism Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim in his winding-up speech at the recently concluded state legislative assembly said the phenomena of "Blue Ocean" has led to the development of Halal food and services industry that will change the global economy.

He said Penang is on the way towards an excellent drive in the Halal industry with numerous efforts and initiatives ever since it formed Penang International Halal Hub in 2008.

"The development of the Halal industry in Penang, is in line with the policy and plans of the Malaysia Halal Council, which is chaired by Deputy Prime Minister Datuk Seri Ahmad Zahid Hamidi and the council was formed to cordinate all state and federal government agencies in the Halal industry to place Malaysia as a leader in the global Halal industry.

He said according to statistics issued by MATRADE, Malaysia had exported RM42.2 billion of Halal products last year to China and Singapore as our prime export nations and it is proof that the global Halal market is worth US$3.2 trillion (about RM13 trillion).

"The aggressive planning and implementation to uphold the state Halal industry had showed that the application for Halal manufacturers had increased from 55 in 2008 to 921 in the first quarter of 2017," he said.

The applicants include restaurants, food outlets, food, cosmetics, pharmaceuticals product manufacturers, logistics and hoteliers.

The aggressive development of the Halal industry in Penang is evident with the hosting of Penang International Halal Exhibition and Convention (PIHEC) for the last eight years.

Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0

Sila isi butiran berikut:

Nama : ....

No. My Kid/ Kad Pengenalan: ....

Alamat: ....

....

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: ....

No. Telefon : (Rumah) .... (Bimbit) : ....

Emel: ....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 April 2017** hingga **31 Julai 2017.**
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil karya adalah hak milik penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
   Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
   Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM400
Kedua : RM250
Ketiga : RM150
4 Hadiah Saguhati